

Jõhvis
Turuplats Nr. 1.
Telefonid Nr. 4 ja 79.
Toimetaja kõnetunnid
kella 11—1.
Talitus avatud 9—6.

Kuulutuste hinnad:
Kuulutuse küljel 3 senti
m/m ühel veerul, tekitab
8 senti m/m ja lehe
eesotsas 6 senti m/m.

ALUTAGUSE ELU

Jõhvi ja Alutaguse häälekandja

Tellimise hinnad:
1 kuu postiga 20 senti
2 kuud „ 40 „
3 „ „ 60 „
6 „ „ 110 „
12 „ „ 220 „
Tellimisi võtavad vastu
kõik postkontorid ja
postiautentuurid.

Nr. 48.

Jõhvis, teisipäeval, 23. detsembril 1930.

I. aastafäif.

„Alutaguse Elu“ lugupeetud lugejatele,
kaastöölistele ja kuulatajatele-ärisõpradele

rõõmsaid jõulupühi!

„Alutaguse Elu“ toimetuse ja talituse.

1930. a. jõulu-laste suurpidu „Ilmarises“.

„Põhja Eesti“ ja „Alutaguse Elu“ jõuluvana juri kaasabil valib kuus jõulu-last. Kõik õnnelikule ja mitu jõuluvana-seljatäit pühade-ühtlusi!

Vanemad koos lastega — meie tuleviku kullaga — mõneks tunniks jälle lasteks.



„Eevi“ Narvast.



„Lulle“ Narva-Jõesuust.



„Aksel“ Narvast.

Meie lugupeetud lugejate mudilas-perele viit kuu oodatud jõulu-ühtlus saab jõulu tolmendal pühapäeval 3. peale lõunat, mil 1930. aasta jõululapse-ühtluse lõpu puhul E. j. „Ilmarises“ algab suur ühtluse- ja pühade-õnnemurde laste jõulupidu. Sellel peol jõululapse-ühtluse juri kaasabil „Põhja Eesti“ ja „Alutaguse Elu“ ühine jõuluvana teeb teatavaks 1930. aasta kuus jõulu-last — 3 tüdrukut ja 3 poist — ning annab kingitud neile üle. Neale selle meele teadmisega, et jõuluvana on mitu seljapäeva pühade-ühtlusi, millest jätub igale lapsele, olgu ta jõululapse-ühtlusest osavõtja või mitte.

Et iga laste-püha piduliku koostööga täitsetaada teha kõigile jõululapse-ühtluse - ealistele lastele — 3 kuni 7 aasta vanuses — otustas ühtluse korraldajad toimetuse „Põhja Eesti“ ja „Alutaguse Elu“ jõuluvana teha anda väljalõigatava prii-pääsetähe, mille märgel omanikul on õigus tulla laste jõulupölele ja saada ta kingituste osajaks.

Peol peab mudilastele jõulufõne õpetaja G. Kiviaste, kuna sõrvara jõulufõne alla kuulajate jõululapsi koguneb laulu- ja ringimängudeks jne. — Suu magus, nagu naerul ja wane-malest heameel — seda tahab pakkuda jõulu-laste suurpidu E. j. „Ilmarises“, kuhu korraldajad ootavad

lohtelt rohtelt armul pühade-lapsi ühes vanematega, hülles kõigile külalistele: Saagem koos lastega — meie tuleviku kullaga — mõneks tunniks jälle lasteks ja õppigem tundma lastes suurimat wara ja väärtust, mis võib meile osaks saada. Kui see teratenege jaab selgemaks — siis meie jõululapse-ühtluse mõte on täitnud oma seetõttu eesmärgi.

Meie 1930. a. jõululapse-ühtlusest osavõtjatele laste jõulupöle jagamiseks tulewateks kinkideks rea äri- ja tööstus-ettevõtete poolt jaabati preemiaid, mille loetelu ühtluse lõpu puhul toome veel jätkohal meele tulewateks:

Joh. Kärneri fotoateljee valmis-

Pühade kingiks: elegantseid daamide kästaskuid, portfolle, rahataskuid, maniküür-karpe, albumeid, tindigarnituure, grammoile, plaate ja reisukohvreid. **Suures valikus.**

R. Roosipuu
Raamatu ja kirjutusmaterjali-äris.
Narvas, Joala t. 10.

Priipääsetähti

„Põhja Eesti“ ja „Alutaguse Elu“ 1930 aasta jõululapse-võistluse tagajärgede väljakuulutamise puhul korraldatakse laste jõulupöle 3-dal jõulupööl E. s. „Ilmarise“ ruumes.

Pääsetähti maksev kõigile lastele 3-7 aasta vanuses.

Igale lapsele „Põhja Eesti“ ja „Alutaguse Elu“ jõuluvana kätt maistustegat.

tas lastele maistustele kingidega
võistluse-ühtlusest;

J. Päte kirjutusmaterjali- ja mänguasjade - kaupluse „Esperanto“ ja „Kodu“ — 20 krooni eest lastemänguasju;

J. Johanson'i päevapildistamis- ja emailpildistamis, Raami tän. nr. 5-6, — tunne jõululapsele jõulufingitustest tasuta pildistamis 24x30 mm. Preemia väärtus 50 kr.;

W. Musta elektri-, raadio- ja spordiriistadeäri, Posti t. 51, — spordifelt jõulu-pööl, peale selle sama äri ehit ja kaunistab tuledega laste jõulupöle kuuks;

A. Sinka optikaäri ja fotokaubaladu, Joala tän. 15, — mänguasju 30 krooni väärtuses;

J. Tiitso seebivabrik, — Rahvere tän. 2, — laste seepi 15 kr. väärtuses;

J. Weeberi marjameinistööstus ja tarastavate jootide tehase — laste laste pühade-joode;

J. Puht ja Poegade“ Narva ojalond, Tallinna maantee 5, — laste foti kaitajahu;

N. Weeseli koloniaalkauplus,

Joala t. 3, — suut kaitajahu;

K. Klaußoni kompveki-, jõu-

toladi- ja biskviitidehase Tallinnas —

suut kaitajahu;

A. Artuise päevapildistamis-,

Wiru tän. 3-1, — tasuta pildistamis-

dus kaunistab jõulufingitustele loo-

mulites wärves;

K. Kasper'i pagari- ja kondiit-

ni-pl. 2, — kaitajahu;

J. Roosipuu raamatu- ja kirju-

tusmaterjaliäri, Suur tän. — laste ra-

matuid ja mänguasju 30 krooni wää-

rtuses;

T. Lausi mööbliaäri, Posti tän.,

— 20 kr. eest mänguasju;

K. Koodemanni raadio- ja elektri-

— raadiotelefoniparaat 15 krooni

väärtuses;

K. Koodemanni kaitajahu ja kondiit-

riäri, Suur tän., — kaitajahu.

Lastejõulupöle

osavõtjate laste tähelepanu olgu kadesolevaga veel juhitud väljalõigatavale prii-pääsetähele meie tänases lehes. Lastel, kel pole niisugust pääsetähte, sisseminek saali 15 senti, lastevanematele — 30 senti.

Dir. A. Bortwelli austamise-aktus.

Lahtjale öeldi sooje sõnu.

Laupäeval kell 10 hommikul oli Narva ühisgümnaasiumis dir. A. Bortwelli lahtumisahtus. Aktuse amas õpet. G. Kiviaste waimuliku kõne ja lauluga. Järgnesid terwitused õpetajailt, õpilailt ja seltskonnategelastelt.

Ühijelt märkijid ära kõnelejad, et dir. A. Bortwelli lahtumine Narvast on Narva seltskonnale ja hariduselule ka-

tusteks. Wastawalt lootust aga, et dir. A. Bortwelli kui riigikooliwalitsuse uus abi-direktor ei unusta Narvat, kus ta 3 1/2 aastaga on mõitnud kõikide lugupidamist.

Kõnelejaid tänas liigutatult dir. A. Bortwell. Tema tänusõnade lõppedes lauldi ühijelt riigihümni, millega aktus lõpetati.

40 jõulupuud kaitsevää-üksustes.

Jgale kaitseväälasel jõulukingiks piparkooki ja kompvekke.

Narva garnisoni korraldab kaitseväälasel kompaniides ja komandodes jõulu-õhtul jõulupuud. Jõulupuud pöletatakse 40 allüksuses; kuused toodi Waimara metskonnast.

Jõulupuud antakse igale kaitse-

wäälasel — ohwiteridele, ülejateenijale ja sõdurile 200 grammi piparkooke ja 100 gr. kompvekke, kuna jõulu-õhtu meeleolu tõstmiseks peetakse allüksuste ülemate poolt wastaawajuhilised kõned.

Teie ei tunne jõulu-rõõmu



kui jätate muretsmata oma lauale pühadeks

A. BRANDMANN'I

== Shokolaade ==

== Kompvekke ==

Pidage meeles: ainult BRANDMANN

Tallinn, V. Tartu mnt. 4-6.

Kaubandus-Tööstus-aktsiaselts

„KREENBALT“

Tallinn, Suur-Karja 13. Telefon 425-14. Postkast Nr. 346.

Telegr. aadr.: „Kreenbalt“ Tallinn.

Nõudke kodumaa kaupa!

Järgmiste kodumaa tekstiilvabrikute müügi keskkoha ja pääladu:

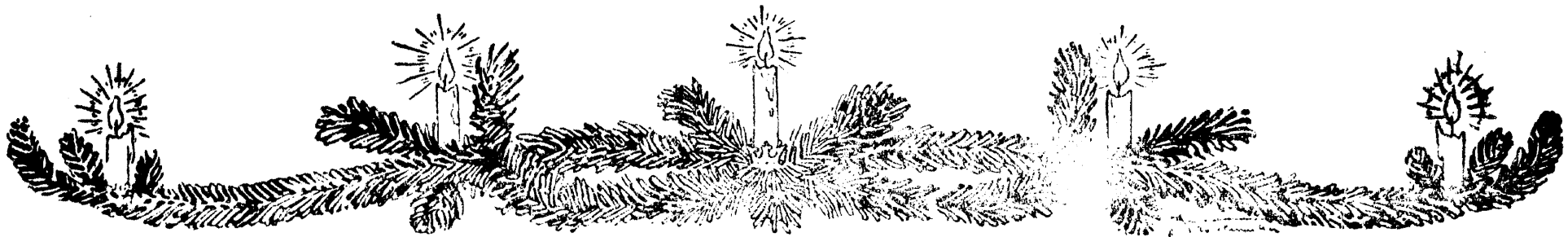
Balti puuvilla Ketramise ja Kudumise Vabriku A.-S.
Kreenholmi Puuvillasaaduste Manufaktuuri O.-Ü.
Sindi Kalevivabriku Ühisus, end. Vöhrmann ja Poeg.
Eesti Niidi Vabriku Ühisus.

Kõikide ülalnimetatud vabrikute saaduste en-gros müük, nimelt: igasugused puuvillased riided, pleekimata, pleegitud, värvitud, trükitud, merseriseeritud, lõngad, puuvillane vatt jne.

Härrade ja daamide palitute-kostüümide-, ülikondade-, voodri-riided, tekid, rätikud, villane vatt jne.

Kõik sordid õmblusniiti: valge, must, värviline.
Igasugused kunstsiidi saadused.

Nõudke kodumaa kaupa!



Rõõridele ja tõlvide eest...

„Põhja Eestile“ jõuluks kirjutanud praost J. Jalajas.

Jälle hüüavad rahufellad, kõlawad manad tuttawad, kuid ifka need wiitid: „Ma tulen taewaist ülevalt, häid jõnumeid toon teile jaalt!“ — Jõulud, rahu, rõõmu- ja armastusepühad, on saabu- nud! — Mis on nad sulle toonud? Kas tunned jeda rahu, millest taewawägi laulis: „Maa peal rahu?“ — rahu Jumalaga, hea üdametunnistuse rahu, mida ei rifu ega häwita sõjatära ega elutor- mid, ei inimeste wiha ega tadedus, ei haigus ega surm? See jõulu- rahu oli wanal Siimeonil, kui ta ütles: „Nüüd lajed sa oma julaist rahus ära minna, sest mu filmad on ju õnnistust näinud!“ Kas tun- ned jeda jõulurõõmu, mis tarjastel oli, kui nad teisteile ütlesid: „Käti nüüd Betlemi ja waadatem jeda asja, mis Issand meile on teada andnud!“, rõõmu, mille põhjuseks pole misjeda asjad ja olud ja mis sellepärast ka kaduw ei ole; ei — tõstid, püüwat jõulurõõmu, mis sellest oleteb, et hing on leidnud Ennistegija, leidnud tema läbi andelsandmise, leidnud pärast mitmesuguseid ehtikate wõõrtil jälle isatoja ja isajädamet, mis kaudu ja leitud lapse rõõmuga wastu wõtab? Wõit oled sa üks neist, kelle rõõmu põhjuseks on ainult wälised asjad wõi jee asjaolu, et jõuludega on saabunud wabam aeg, kus ametimured ja teenistustohused ei sega ega tüüta, waid kus on wõit- makt oma maisele olemusele mõndagi mõnust lubada, ja üldje lahendamal kui muidu elada. Wõit oled elumurede wiinutustes nii tuimaks ja üksluisjeks muutunud, et ja enam äri- ja pühapäewa wahel wabast ei tee ja et isegi ju laste jõulurõõmu ootusest ärewad meeled ja särawad filmad sinusse ei mõju, waid sa waatad sellele tõigile kui mingile paratamatule eluweidrusele, oodates ainult filmapiitu, millal wõitfid segamatult oma ette mõnuleda? — Jõulud tahawad meid aga õpetada jottiaalselt mõtlema ja teotjema. See jõululaps, kelle auts meie jõulupühi pühitjeme, ei ilmunud meie testele jeks, et enuast lasta teenida, waid ta tuli ije teenima ja oma hinged luma- tamishinnaks andma tõlvide eest. Rõõridele ja tõlvide eest — need on tema tulemise loojungid. Sellepärast ei saa keegi tema mõttes õieti jõulupühi pidada, taotlede ainult oma enda mõnu- just ja heaolekut, kuna wahest mitte kangel temast mõni waene Raatja- rus lamab, kes tõlvide taaskodanite poolt unustatud ja selle paistet toeradt ei nooli! Sinu jõulupuu ümber kiltanad ju mudilased rõõmuist õhetawail pöjil ja järewail filmil, aga mõni jannu edasi naabri toas istub wahest külmast lõdijedes waeslaps, kellel ei ole oodata ühtki jõulurahu, jekt sellel on tege- miist küllalt juba jõutamate perede laste kottitamisega. Kas jõululaps ei oleks kurb, nähes ühel pool meeleuit priistamisit ja pillamist. teisel pool aga kibedamat puudust ja nälga, jekt et puudunud laas- tundlituid jüdamet ja lahtijed kaded? Jõululaps tuli armastuse junnil meie testele, ta tuli tuld jüti- tama meie külmaks jüdamet: mis ta tahaks meeljamiini, kui et jee tuld oma jügreiks tunnustada, kellel puudub armastus. Eht tuleb sullegi meele mõni, kes ootab sooja jona sinu jannu, jona, mida saadab jor annetus, iuigi sellel test-teab kui suur wäärtus ei ole. Waeste ja puudust kannatanate wastu on jõululapsel alati helde jüda olnud ja ei ole tema jüü, kui ta jüingrite armastus mitte palawam ja jõulijem ei ole ja häda ja wiletus jün ilma ajwardanaw ifka laiemaid ringkondi tabada. Ei, tema on kurb, et jee nii on tulnud, et altruism on waga haruldajeks asjaks jannud ja et juurte hulkade jottiaalne ühistunne piirdub offitjaalse toetusega omawalitjuse wõi hoolekandefeltide kaudu. Paranemine wõitks jün tulla ainult jõululapsusest, kes ka meie aja inimestele hüüab: Põõrge ümber egoismi, külmata omatajupüüde häwitawalt teelt ja hatake üksteist tõstjelt armastama ja jeda armastust teoga idestama. Ei mõtle selle all ainult ihuhäbade kustutamist, waid esirinnas palju juurema — hingehäda — rawimist. Jekt miks muutunud jottiaalsed pahed ja hädad päew-päewalt terwes ilma juuremaks ja ajwardanaw määratuma lawiinina jogu inimjugu enda matta? See nähe põhjeneb laini-meeljuses, kes ütles: „Olen mina oma wenna hoidja?“ — Kui selle põhjendite järele jogu maailma rahwad edasi talitawad, jüis peawad nad hammasteni rehwasuma ja ifka hirmsamaid häwituswahendeid ja mürkgaase leiu- tama ja tarwitama. Milline hirmus wastand: ühel pool hüüded: „Rahu maa peal!“ ja teisel pool lija- Sõda, surm ja häwitus tõigile, kes ei taha alistuda meie wõimupüüetele! Ets järgne jüit juur ülesanne tõigile rahwastele, kirjutele, omawalitjusele, koolidele, perekete ja üstjutele inimestele lewitada rahu- aateid, armastuse ja solidaarjuse ideid, jünni haarata kirjutiit tasmatuse abraht ja künda noorjoo pöidlu, kuni jee weel hilja ei ole. Ei aita diglajemadki hoiatusjed, kui meie perekondades tõstje kirjutiit waim ei hakka maad wõitma; sellepärast isad ja emad, kooli- ja teijed wanemad: awage jüdamet tõst- jele, testwale jõulu rahule, rõõmule ja armastusele, jüis hakkab taewane koorilaul jälle teostuma: „Mu olgu Jumalale tõrges, maa peal rahu ja inimestest hea meel!“



Minu jõulud.

(„Põhja Eestile“ kirjutatud vana mr. Morjen).

Ma olen katsumud neist jeltakondlik- tudest asjadest wiimajal ajal eemale hoi- da, jekt ei jõua enam ära kuulata wana- muti igawest pragamist, et „mis koos- oletutamine jee jui iga jumaladõhtu küll on — muud põlegi, kui üks jorutamine teije jeltas! Ja ega ja's digel ajal osta kodu tulla! — Sina pead ifka jee wiimane olema, kes kodu tõmbib! Dotsa jind tundide kaupja lõumele ja walwa iga õhtu pooleldõni sooja teeweega!... Ega jee küll õige asi ole, mille pärast ja seijse forda nädalas jeltimajades istub!...“

Mintest juttu igaal dõl ära kuulata ei pafu kuigi suurt lõbu ja jeeperast otus- tasin jeltakondlikud ja igajorti heatege- wad asjad endast maha raputada ja ai- nult weel paar korda aastas priistimeeste koosolekul käia ja waid jüis sooja ahju tagant wälja koidida, kui tulekahju kula- gil lahti pääsenud. Mii need näijed tiu- wad meid, mehi, lahti igajugusest üldta- sulistust tõst. Ja ootaks jüis wõi tipust ije jeda tegema! Ei! Wast'ap jee oli, kui lehed kuulutajid, et Marwa näijed hakka- wad lastele suppi keetma ja et nad jelle

hea asja peale pealimast raha wõiwad saada ja puha! Peeti tanget nõu ja wa- liti suured eestijesused, kuid supikeetmijest pole weel tihku ega takstu kuulda! Noh- was räägib, et kui näijed isegi jupiteet- nitega hakkama ei saa, mis jüis weel muist asjast mõeldad!

Nojah, arwamijed ja otjused on ühed ja tegelik elu harilikult teine. Mõnda ka minuaga. Otsustajin küll oma olemist na- rke mõnujamaks teha ja lastu luude- lontide pehmemdamijeks oma magadis- tuppja isegi uue sefantka ehitada, aga kus jee pääjed ajalehepoistest kaeft! Need os- lawad otjida jünna ka karukoopast wälja. Nad mõlefid wälja päris kawala tuhi- ri: piistid mu nime ajalehte, et, wot, wa' mister Morjenit on oodada jõulu- lehele ühte ardiitit ja asi klaar: ega tal nüüd enam muud üle ei jae, kui otjusi tätta. Noh, olgu jüis weel teetord!

Pean aga koke alguses üttema, et mu tindipott on wahapeal westijeks muu- tunud ja sõrmed julepea pidamijest kan- gets läinud. Tuleb wiist sellest, et põle küll ajal enam waimutõõd teinud. Kuid

proowime.

Mult ootawad „Põhja Eesti“ poijid ühte piijest

jõulujuttu ja mälestust

tollest ajast, mil ma niijama wana olin, kui need „Põhja Eesti“ tänavused jõe- tulapjed. No kus ja enam mäletad jeda, mis jündis pooljada aastat tagasi!

Ja kas igast asjast julgeb juttu teha! Noh, ma pajatan „Põhja Eesti“ mudi- lastele sellest, kuidas mina omal ajal jõulupuu ootajin.

Minu jünnikoha lähedjuses polnud trufemetia. Marjamaal taswafid küll mõ- ned kuisejändrikud, kuid need jõulu- puuks ei tõlbanud ja neid ei olnud mu ijäl kui renditoha pidajal digus ilma mõisniku loata maha raiuda. Kuid ka lõit muud metjad kaugeimalgi olid mõisniku päralt. Mjegi kättepuid tuli murestjeda neist metjadest, mis aiijid meie elukohast 30—40 kilomeetri kauge- jel. Seal aga oli palju ilusaid jõulu- puuid...

Seepärast tuli meil — lastel — oodata head jaanteed, mil meie puu- wadajad päälefid kaugele suurde mõisame- ja — ja lõid jüis ühes puiekoormataga kaaja ta uhte jõululuuise. Mehed läkjid kodust wälja juba jüdaad ja jõu- jid tagasi alles hiljajõhtul. Nad nägid

jüis wälja nagu jõuluwana: lumetuij oli filmad ja juu jünni matnud ning muutjid — habemed — neil jääpuritateks muutnud. Hobused olid külmast härma- tijest tõmbunud lumivalgeteks. Kulus küll aega enne kui meeste külmast tangenud laud-kittimed jälle liituma hakkasid (mis te, mudilased, arwate, kas jüis tah teie liadel wõi kui teie juurets taswate, jüis teil endil tuleb jüiteit waema näha, kui meie maal jüise jeatatse elekter, mis meie toad walguustab ja lõit ahjud ilma puista jootjaks tütab?..)

Jõulupuu peideti jüis laste eest, kuni jaabus jee annuigatsetud jõuludõhtu. Küll küüriti tube ja tehti jõe jüis mitu päewa järgimõõda.

Mõõgipõrand, millele harilikult ajal puhtjuse hoidmijeks puistati lumivalget liina, oli jõululaupäewaks kaetud puh- tate õigedega. Küll oli neil õigedel jüis mõnus lugu lasta ja futerpalli pilduda! Oma askeldas tüdrututega kōõgis ja walwas ije jelle järele, et meriworsti- desje hästi lihawad petitutte topitakke. Ahjudest tuli niinasje häid sepiu, jaia ja praedõhnu. Meriworstid jeltihaga ja pruunide kartulitega juriifid salapara- weli juures leitwaahjus...

Wanemad inimejed jöitfid seitsme kilomeetri kaugejel asuwasje kirjutiuse ja

tõige külmema ilmaga. Pehme ilmaga wõderi ta meid faaja. Kiritust tagasi jõe- des ajuti jõulupuu ehitma. Meid — lappi — ehtimijele ei lastud. Dotajime jüis juures ärewufes ja pōffuwate jüda- metestega kōrwalttoas jeda lähtjat filma- pillu... küll piitujime lasti wõimeaugu „jõulutuppa“, kuid kitiia prao waheli paistis waid jaram walgujega... Sõida pōtjus 200 torda minutis ja meie filmad jaraifid tähtetena, kui jõulutoa ukjed awati ja meie ees seijis inglite kullast kirgaw tuulepuu — jõulupuu! Weel wiimajal filmapilgul tuletajin meelde jõululaulu salmi ja punaje tula- ga aabijast õpitud künnerealist jõulu- juttu, kuid jarama kuise all seijew kingi- tuste kuhi ajas mu meeled tõik jegi... Milline neist küll minule määratud on? Küll otjis elektritirisel jeda tõige arm- jamat kiiti... Ei, jael ta oligi! See oli piistilluteste j a r j a a b a s t e — walgete „kalawimstide“ — paar, mis minule kui ainjale mehele õdebest- lingitootajate jeeas enam kui kindlana tundus. Saapad, täismehe moobi jaa- pad!... ets nendega wõind tormata jalamaid katusjõrgufesje lumehange, telgumäele ja mujale teistest taaslastest uhtemali!

(Järg 3. lehek.)

Rahu maa peal...

„Põhja Eestile“ jõuluks kirjutatud õpetaja G. Kivist.

Rahu on. Sageli walged lumeliblel lendewad kui walged liblitald halleit pilwist maa peale. Aga jüingi nad ei leia rahu. Tihti tuulehoog rabab neid wäitseteks kibemeteks ja lennutab neid üle aalade ja läbi linna tänavate. Ja wistab neid üles tuuleteestele. Seal kuhjwawad nad toktu, ja otjad painduwad lumeliplede raske koorma all. Kändur pühib neid palgeilt, raputab riidetelt ja on rõd- mis, kui isab nappa, kus on ioe ja waqune: kus ei lennuta lumi ega tuista tuul.

Rahutu kui lumetormine ilm on inimeje hing. Ets meie igaiis- tume neid murefid, mis tulewad hinged ja lajuwad jüdamel kui raste koorem! Ets meie igaiis tume neid tundeid, mis meie hinged wista- wad jünna ja tämma! Mõdu ja kurbus, õnn ja õnnetus, armastus ja wiha, nad on ifka liituel inimeje hinged kui lumekibemed tuules.

Oma mõtetest, muredest ja tunnetest jünna ja tämma paistatud inimeje waatab üles jünna poole, kus särawad tähed ja jõuawad pilwed. Seal on waitus, jael on walgus, jael on rahu. Ja jüit kui palwetades jirutab inimeje ülespoole oma täed: Pilwetene, kes ja jõuad jael ülewal, kangel tuled, kaugele lähed, wõta kaaja minu murekoorem, tanna kaugele minu riit! Tähetesjed, kes teie walate alla ilma waititi walguist, walage walguist ta minu hinged; walguist minu elulijimustesje, minu karnustesje ja kahtlustesje! Tuulekene, kes ja nuled jael, kus walijeb igawene rahu, too rahu oma tiibadel ta minu hinged! Aga pilw rändab waitjelt oma raba; tähed särawad üstetõhtjelt ja külmalt; tuul puudutab pōstki, aga rahu ta ei too. Ja ei wõigi tulla. Seft rahu, mis tarnitab hing, ei leidu loodusjes. Rahu teiab inimeje, kui leiab Jumala. Jumal on rahualikas. Jumala jüure jühatab meid Jeejus. Tema on tee Jumala juure, Tema on tee rahule. Jeejus on rahutooja, ja sellepärast ümbristjeb tema jünni- päewa eriline wõdu. Jõulupühad on rahupühad. Nad kuulutawad: „R a h u m a a p e a l!“ Nad manijewad: Otji Jeejust, ela Tema waimus, jüis leiad ka jina rahu oma hingede.

Restoranis istub koos lõbus jeltakond: elumehed koltunud nägudega ja tüdrutud warwitud huultega. Süüakje, juuakje, laulbatje nägudega ja tüdrutud warwitud huultega. Süüakje, juuakje, laulbatje noormees: „Meil õitswad roosid, meil õitswad lilled...“ Noorus on ilus aeg. Noorus ei tule küll tagasi!... Seal jeltistatasse lähedal oleva kirjuti kella. Kella- helin tungib ta noormehe tõrwu. „Mis jee on?“ „Ah, täna on ju jõuludõhtu!“ Ja noormehe filmade ette ilmub pilt lapjepõlwest, kus ta jõuludõhtul kirjuti oli. Altari ees pōles jõulupuu ja tema laulis ühes teiste lastega: „Püha õõ, õnnistud õõ!“ Etis oli hing nii puhas. Ja kodus tõmbas ema ta oma rin- nate ja ütles: „Pojutene, jää ifka heaks lapseks, jüis õnnistab jind Jeejus.“ Etis oli ta olnud õnnelik. Ja tuhu oli ta langenud nüüd! Miti targas ta püsti, wistaks klaafi tüdrudets ja tormas toast wälja. Ta nuttis nagu laps; nuttis end uueks inimejeks. Rahu tuli hinged. Ja kui ta kōju minnes üles tähtjarama taewa poole waatas, tundus temale, nagu waataks õudsa ema film rõõmuist ja õnnest särades tema peale alla ja nagu jostistatjid õrnalt ema huuled: „Nüüd oled sa jälle minu armas pojutene.“ Rahu meib inimeje hinged, kui ta pōõrab kõlwatult teel digele teele.

Elajid fird tats wenda. Nad elajid waenus ija päranduse päralt. Mõlemal oli hinged raste tume. Kuid kimbki ei tahtnud efineme olla leppima. Oli jõuludõhtu. Wanem meid läts juhtumijii mõõda noorema wenna elumajast. Läbi atna nägi ta jõulupuu särawate künnaldegaga. Puu all seijis wenna tats last täst-käes. Temal tuli meele: Mii seijin ta mina fird wemmaga jõulupuu all. Etis olime rõõmjad ja armastajime teine-teist. Ta seijatas. Küll oli raste, aga ta astus jüisti üle läwe tuupa ja ütles: „Täna on jõuludõhtu! Wend anna andeks! Vepime ära!“ Teine ütles: „Ei! Anna jina mulle andeks!“ Nad leppijid ära ja neil oli tume, nagu oleks rahuingel tuupa lennanud ja nende üle oma tiibu lehitwanud.

Rahu tuleb hinged, kui meie üksteile andeks anname, jekt jüis annab Jumal ta meile andeks.

Dugitoolil istub wana ematene. Ta elab sellest abirahast, mis saab poja päralt, kes langes sõjas. Wäitene lamp pōleb laual. Ematjel on hinged üstildusetunne: „Ei ole mul enam kedagi, kes mõitks ta mulle!“ Miti hakkab ufje taga wäiteste jalgade müdin. Etise tulewad majaperemehe lapjed wäitese kuisejega. „Ematene!“ ütles 12-aastane poijs: „Täna on jõuludõhtu. Õpetaja ütles koolis, et peame teistele rõõmu tegema, nagu Jumal maailmale rõõmu tegi, kui andis Jeejuse. Meie mõitjime sinule, jekt et ja oled jageti nii kurb. Ole nüüd rõõmus! Meie jüütame sulle kōje jõulupuu künnaldeg põlema ja iaia ja präänituid tõime sulle tah!“ Wanatje filmad kaitujid pijaratega, aga need olid rõõmupjarad. Rahu tuleb hinged, kui inimejed üksteile rõõmu walmistawad.

Ja ma mõitlen nii: Kes tunneb, et täib kõlwatult teel, pōõratu ümber! Kes tunneb, et wiha on jüdamet, leppigu ära! Kes näeb kurbust oma ümber, walmistagu rõõmu, jüis tuleb rõõm ja rahu teije ja oma hinged. Mõnda on meid Jeejus õpetanud.

G. Kivist.



Parlamendi avamine ja pisargaas.

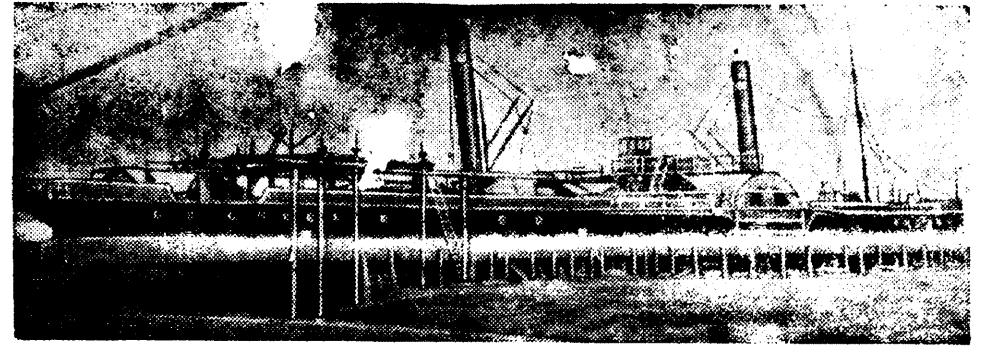
Uhisriikide seadusandliku kogu kokutulekul Washingtonis katsusid kommunistid meelt avaldades kapitolis sissetungida. Politset võitis otsekohe tarvitu.

Venelased tahavad osta Eesti margariini.

Wõid asemel antakse Venemaa linnades tihti peale margariini toidubotstõjaks. Seda ei juuda aga vene oma tehased tarvilikult määralt valmistada. Venelased on jeni margariini ostnud Jaanist. Müüd on nad ka jooni avaldanud margariini Eesti ostu, kuid kaup ei taha hästi jobida. Venelased tahavad tauba kuulsat luus veeliste peale võtta, kuid jarnane ostumüü ei jõi meie tunistvõid tehastele.

Piimatööstustele jatkati laenuandmist.

Maatulumuustapitali viimasele looolekul jatkati laenuandmist piimatööstustele. Laenu anti kümmeletoonilise ühijusele. Neljapä. tuli nõukogu harutusele elsporditapamajade järeemirijete kava.



Ja kui vesi alanes.

Elbe jõel valitsenud suurvee ajal looksis 400 tonniline Tschehko-Slovakkia veolaev „Litomerice“ ülevõetud kaldasse. Laeva ei saadud enam sõiduvette tagasi tuua ja suurvee tagasiminekul

jõi aurik jõe kaldäärsele aasale „istuma“. Alles raske tööga jõutakse nüüd laev tagasi vette vha. Ajalehed aga kirjutavad moodsast Noa laevast.

Minu jõulud.

(Algu 2. lehek.)

Papist hobused tuli juba teisel päeval põhjalikult läbiuurida ja taeda mis neil ta se es on... Attru ja ätteid pidajin tinajoldateist ja läitvafit mõõgafit iftu paremaits. Suupille ja ärmonifut ei raatfinud kellegi tatte anda. Kuteaabit-jast ei pidanud tunti 8 aastani kuiti juuri lugu, jekt ta oli liiga tuiv fingitus ja pani liiga tõsijed kofustufed peale... Teie, uueaja mudilafed, olete muidugi palju targemad — Teil on juba nelja-aastajena fõit need tufelood peas! Eks ole?!

Niijugufed olid minu aja jõulud. Ega nad nüüdki palju teistjufufed ole, jekt üks afi jädä alati igavesets teftma, jee on — jõulu r d o m! Olgu jeda Zell, piifteftel mudilafel ja nende w-nemafel, tänamu õige palju! Arge fiis unustage, et kolmandal jõulupähal ootab Teid „Põhja Eesti“ jõulumana „Klmarijefte!“ Mägemijeni!

Bana Morjen.

Suurvefi Narva-jões teeb muret.

Linna kohal veefi tõusis laupäeva võl 1½ meetrit. — Osa sadamafildu wee all. — Ummistus ulatub Kreenholmi aitadeft Popovka küläni.

Laupäeva õõfel jääummistufe tõttu Narva linna kohal jões veefi hakkas järsku tõusma. Kreenholmi puuvillaaitade kohal sadamafild ujutati üle, kuna veefi tõusis üle 1½ meetri. Linna laewa- ja talajadama fildad on praegu veefi wabad, kuid wee mõimalifu tõusu korral poole meetri võrra läbitõugu ta puuvilla ja sadamate wabefitel talbateel üle kallaste tõufem jõgi fulgetis pärifelt.

Ummistus algas juba Kreenholmi aitate juureft. Ulemjookfult tulewat lobjatut tugew wool jurub järjeft peale, nii et on farta ummistufit põhjani. Tõufati on lobjatut 4—4½ meetri jügawufelt ja laupäewal tehtud mõõtmiste järele ummistus ulatub Popovka küläni. Jõgi linna kohal on jädä puufilani, kuna fildafit laewafadamaft teft jõe weel on ainult kitfas riba waba mett.

Laupäewal käis ummistufe piirtonnaga tutuwnemas Narva linnapea J. Luts. Kõigu tulemusteft linnamafit-jufeft teatati kofe weeteede walfitufele, palwega Narva-jõe le jaata jääõõhtlaja, kuna ummistus wõib wõtta tergesti laema ulatufe ja uputufeõht muutuda tõsijeks. Kuuldamafiti weeteede walfitufes ei jaa fellele palwete wastu tulla, kuna tema kõfutufes ei ole praegu ühtki waba jääõõhtlajat.

Wee tõus jões linna tabats kõigepealt pumbamaja tegewufe hälwamije kaudu. Mõimalifu uputufe puhufis pumbamajas on juba wõetud tarmitufele wastamaf ettemaatusfabinõud.

Põllu- ja heinamaid mitme kilomeetri ulatuses vee all.

Stepanovschschina külas vesi tungis kahle elumajja sisse. — Talunikud lahkuvad ühes karjaga majadest.

Omuti saarestiku kohal

Seniste teadete järele uputufeõht Narva-jõe Ulemjookfult on muutumas tõsijeks. Juba reebe õõfel wefi hakkas tõusma Omuti ja Stepanowfchichina külade kohal. Sama päewa lõuna ajal wefi tun-

Jõgi pziari kilomeetri pikkuselt lobjakuga ummistunud.

gis Stepanowfchichina külas kahle elumajja fife. Elanifud kolifid ühes loomafie ja majakraa-miga küla teisepoole otja, mis afub kõrgemal. Kuna wefi tõusis edafit, ta teistel mabalamatel kofitabel afuwatel talunifitudel lautafefit tuli loomad wälja tuua, feldriteft juurwilt ja elumajafit fraam pädäta. Omuti küläle, mis afub kõrgel talbal, juurweji otsefett häbaõõhtitufes weel ei ole faanud; ainult küla lähedal heinamaid on muud fõrwalehitufed on piiratud weega, mis rafendab karjajõõda kättefaamift. Põlde ja heinamaid jõe ääres on wee all mitme kilomeetri ulatufelt. Laupäewal falfes ühendus Omuti ja Stepanowfchichina wafel, kuna küladewaheline tee on weefi üle ujutatud. Ummistus Ulemjookfult on

Omuti saarestiku kohal, umdes pool kilomeetri Omuti külast Narva poole, kus wool käreftitufit wabanebes muutub rahulfefemaf. Jõgi on faal ummistunud paari kilomeetri pikkufelt lobjatuga.

Hispaania — „Euroopa Mehhiko“.

Brantufie-Hispaania piirift teatafje, et Jaca kindlufe (Põhja-Hispaania) garnifion on mädäfu tõftnub. Ühendufes Madriidi ja Jaca wafel olewat kafenud.

OUDOVAS MÄSSAVAD TALUPOJAD?

Kahurimürin ja püssilaskmine piiri taga.

Starjatina walla rajooni piiridäärjed külaelanifud on kuulnud SSERi terri-tooriumil kahurite mürinat ja püssilafit-mift. Ühes fellele liiguwad kuulufutud, mida rafle kontrollida, et Dubowa maa-

lonnas olewat talupoegade rahutufit, mis teftinud jelleft, et talupojad ei jaa riideid ega jalandufid osta ja et elu maal üdife on wäga kibedaks läinud.

Harju panga mehed otsivad õigust.

M. Jaaksoni, A. Gnadebergi ja G. Linquisti edasikaebus riigikohtus. — Otsus kuulutatakse 22. detsembril.

17. fep. kell 10 homm. algas riigikoh-tus Tartus — fiiidimõistatud M. Jaak-soni, A. Gnadebergi ja G. Linquisti eda-fikaebufel Harju panga profefeffi haruta-mine. Kõja ettelandmine wältras kella 11-ni, mille järele algafid kaitfjate kō-ned. Süüdimõistetuid kaitfjefid adwofaa-

did Sorokin, Pabo ja Boel, ftiwiitnõud-ja wõlinituna efines adw. Vuufep. Koh-tufse olid ilmunud Linquift ja Gnade-berg.

Kell 1¼ teatas kohus, et otfus Harju Panga afjus kuulutatakse 22. detsembril kell 10 homm.

Ameerika piirab sisserändamist.

Leedus kitsendatakse teenistusvõimalusi välismaalastele.

Efindajatefogu fifeerandamiskomifion Washingtonis kiitis heaks ettepaneku, millega fifeerandamine ühendriikidesse kahels aastats ära keelatafje. Efize las-tafje teatama piirinti ainult niifugufeid wafismaalafit, kellel on lähedafid jugulafit ühendriikides.

wälismaalafetele ta Leedus on afstutud jamme. Seafje telegraafiafientuuri tea-tel fifeeminifiteerium faatfs kõigile Leedu äriotele ringfirtja, milles nõutafje, et alates 1. jaanuarift 1932 kõif Leedu ärides teenitwid wälismaalafed afendatats Leedu kodanifega.

Teenistusvõimaluste fiftfendamifefis

17 noort haritud põllumeest.

Arkna põllutõkooli tänavuses lennus 17 lõpetajat.

Kõesolewal aastal lõpetafid Arkna põllutõkooli 17 õpilast. Wiktõr Efina-mar Bõlti, Artur Praks, Alfred Puu, Endel Noojenberg, Artur Rint, Edmund Reinhold, Paul Sarglep, Richard Steinberg, Meinhard Tarum, Edward Turfmann, August Waff ja Reinhold Wichmann. Opettõd lõppes juba mai tuus, kuid õpilafetele oli kooli poofit praktikat määratud, jelle tõttu faadi tunnistufed fätte anda alles nüüd.

8-milj. tulekahju Viljandi kaubamajas.

Teifipäewa õhtul Wiljandis oli rafte tuleõnnetus, mille läbi teftitad fahju tõufef paljudesfe miljonitesse. „Satala“ pangamajas afuwa Martus Furfsti kaubamaja lelit läfjid põlema tulefardeta-wad tammid, arwatawafite elektrifufie ühendufe läbi, ja fiiutafid kauplufe. En-ne kui tulele pandi piir, kaubamajas olew faup rifuti tufest ja weefi. Oma-nik hindab oma fahju 8 milj. f. peale.

74-a. rauk rõõvmõrtsukatõõ ohvriks.

Albu wallas, Järwamaal, leiti Al-tioa talu faunas Tõnu Heinarend, 74 a. wana, oma toas tapetult. Kuna toakraam oli fegi paifatud, fiis oletatafje, et tap-mine on rõõwmõrtsu otstarbel toime pan-dud.



Ilus komme.

„Wäljas on muufita — nüüd tullaft wiift miud lahti laftma.“

„Ot Lenina — portret, ot Stalina — dekret, ot obõwatelja — ftelet.“

Sabad tühjade kooperatiivide uste taga. — Rahvas ei jõua saada saapaid-sukki jalga. — GPU väeosad — ainuke rahulolev klass.

Tõrkufjad talupojad junnitõõle.

Mia wene leht toob jutufamijefi ühe wälismaa juurtõõstufiga, fef „heal ajal“ Wenemaal 1925. aastani afas äri ja hiljuti käis Nõuf. Wenes, et tutwuda fefafete olubega. See tõõstuf tuli „tõõ-lifiriigift“ tagaji täielife pettumufega. Seifuford, milleni kommunistid on wii-nud Wenemaa, olewat otte katafrofifil-ne, ja ifeloomustaf jelle kofita on nal-jand, mis Nõuf. Wenemaal on faanud laialdafelt populafetfets rahwa seas: „Di Lenina — portret, ot Stalina — dekret, ot obõwatelja — ftelet (Leninilt faime fefnapilbi, Stalinit dekreete, rahwafit ei jädä muud kui kuufere!)“ Nii wastatafje Nõuf. Wenes küftimufele — mis faab Wenemaalt wiie aasta pärafit.

Peterburis ja Mofkwas efimefje-järgu tarbeatine müügikõhtabe — kooperati-iwibe — ufte taga juba kella 5-ft hom-mifut fefjafwad „fabad“; päewalifefit ja

fapfajid, muud kooperatiivides ei ole. Mitulid tüfjad. Jünimefed fäimad riides wäga wilefjalt. Saabaste afemel kan-tafje preifendi-taolifefit riideft jalafefid, jultki ei ole jalga panna peaaegu ühel kümmeandfuf otal elanifef. Wiitumine Peterburis on wäga waitne ja Mofk-waga mõrrelbes ta näib üldfe juba ti-ratjena prowifina. Ka punawägi ei näi olewat nii korralifult toidetud ja riietatud, kui jeda mõis näha 1924. ja järgmifel aastal. GPU wäefjad — Nõuf. Wene fhandarmeeria — on fef-wafu eefkufufitufes korras, mis pole inuegi, kui pidada meefes, et „punane fhandarmeeria“ on Kreniil ainute tugi ja „parem käft“ mõttu hõimifef.

Kandtee tõõtab wäga korratult. Teife järgu liitbel rongid fäimad igafugufe jõduplaanita. Mofkwa-Peterburi liinil jõditufe hiftnemine rafwalfelt tõõgub 2—

4 tunnini. Kaugelintibe rongid faabu-wad 6—10-tunnifife hiftnemifega. Kätte-mafufes walfitufele maal talupojad tihti lõhuwad tee ära. Maal üdife palju teift arwamift ei tuulegi, kui et: nad (kom-munistid) wõtawad kõif omale, raf-wale ei anna midagi; „ife õgufwad, meid jätawad nälga“. Wafitufatu waimu tõttu talupoegade fefkel wangifamifed ja läbitõfimifed külades on wäga jage-dafed. Parilifult areteeritafje „wafitu-halfafjad“ tas põllul tõõl olles wõit teel linna. Tõiti koob talupoegi jäljetult, ilma et omafel kadunute faatufefit oleks aimagi. Enamalt jaolt wangifata-tud talupojad faadetafje põhjapoolfetesje tubermangufesfe metafõõdele, kuhu fent junniforras olewat faadetud 500.000 inimele ümber. Efaintmifult rafstere tõõnormibe tõttu paljud funnifafetufit ei pea fefafefle elule wafitu ja furewad.

4 tunnini. Kaugelintibe rongid faabu-wad 6—10-tunnifife hiftnemifega. Kätte-mafufes walfitufele maal talupojad tihti lõhuwad tee ära. Maal üdife palju teift arwamift ei tuulegi, kui et: nad (kom-munistid) wõtawad kõif omale, raf-wale ei anna midagi; „ife õgufwad, meid jätawad nälga“. Wafitufatu waimu tõttu talupoegade fefkel wangifamifed ja läbitõfimifed külades on wäga jage-dafed. Parilifult areteeritafje „wafitu-halfafjad“ tas põllul tõõl olles wõit teel linna. Tõiti koob talupoegi jäljetult, ilma et omafel kadunute faatufefit oleks aimagi. Enamalt jaolt wangifata-tud talupojad faadetafje põhjapoolfetesje tubermangufesfe metafõõdele, kuhu fent junniforras olewat faadetud 500.000 inimele ümber. Efaintmifult rafstere tõõnormibe tõttu paljud funnifafetufit ei pea fefafefle elule wafitu ja furewad.

Sõduritele kohvi asemel piima.

Brantufie talupoegade liit efifdas walfitufele palwe, et sõduritele hafatats hommifufe kofit afemel andma piima, mis tähenbats wälismaa faadufe afenda-mift kofumaa faadufega, faurendades piimaturgu.

Palwes juhifafje tähelepamu, et toh-ni on piima kui terwisifituma wõiduaine-ga juba afendatud Tõõhõhõllomafia, Ungari ja Sakfa jõfamafes ning ligemaf tulenifufis on oodata jelle mädäruje matf-mapanefut ta Auftrias ja Sefiweefiaf.



Mida mäletame jõulupühi pühitsedes.

Traditsioonid on need, mis mingile rahvale, mingile tähtpäevale siia ja tühjale annavad. Traditsioonid ei saa aga päeva-pealt luua. Alles pitapeale saab mingi tähtpäev rahvalikult ja seega ühes ta traditsiooniliselt. Mida rohkem selle mälestamine tordub, seda enam juveneb see rahva hingeelu.

Meie rahvalikud traditsioonid on mälestuspäevad ja pühad on jeni tugevnenud peamiselt kiriklusele motiividele. Kirikluse pühad on palju populaarsemad, kui mõnedki uued pühad, mis on aastapäevad, 1. mai j. t. näol. Maal on neil päevadel veel hilja aegu töö eadist teinud. Alles viimastel aastatel on nende pühitsemise üldiselt läbi löönud ja nad seega traditsiooniliselt jäänud.

Praegu seisame igivanade traditsioonidega pühade — jõulude lähel. Ehkki jõulud on eestlased kirikluse mälestuspäevad, sest neil päevil pühitsetakse ristiusu ja Kristuse sünnipäeva, selgub omelt, et need pühad kaugelt laiemalt tähtsuse omanud. Neid ootavad ühtegi viisi ühtlasi ja mittevõrd, kirikluse ja mittekirikluse vahel. Leidub palju inimesi, kes talvilisel kirikus ei käi, kuid jõululaupäeva ja vana-aasta õhtul ei puudu nad pühakojast. Ja ei saa ka delba, et neid inimesi meelitab sinna ainult paljasa väline efekt valgustatud kiriku ja jõulukuuse näol. Needki inimesed on lapsepõlve ema tõe tõrval kirikus käinud, kus neid mõni aeg tugevaid ja soojelühilised on tekitanud, mis jõululõhna helisema hõlmedes äripäeva või kaine mõistuse tarmi talle alt aeg-ajalt jälle eile tunginud. Jõulud on seega late-malegi hulga laugelt tähtsamad pühad kui mingi muu kiriklik püh. Nad on saanud meil rahvalikkudeks, traditsioonilisteks pühadeks. Sellepärast ei tule imestada, et enamik kirikupühi ja riigipühi poolt puhkuspäevadeks on kuulutatud.

Arvestades jõulude pühitsemise tähtsusega, ei ole ügugi üleaarne pilguts minewillu waadata, et näha, kunas ja misjaguel tujul see pruut meile tarvitusele on tulnud. Kuivõrd on kõigepealt märkida, et see kiriklik kiriku igivanad pruut on paganliku päritoluga. Ammu enne ristiusuga tutvumist pühitseti põhjamaade rahvad — ka meie eivanemad — kaht juurt püha mitme vähem-tähtsa püha

„Põhja Eestile“ ja „Alutaguse Elule“ jõuluks kirjutanud õpetaja V. Kuljus.

„Vaata, ma kuulutan teile suurt rõõmu, mis kõige rahvale peab saama.“

Kui rootsi tuntud näiskirjanik Selma Lagerlöf pühitseti oma 70. sünnipäeva, ilmus eesti ajalehtedes elulookirjeldusi ja ülevaateid tema loomingust. Muu seas jutustati neis, et Lagerlöf legendid jõulupäevast Jeesusest olewat tõlgitud peaaegu kõigis maailma keelides ja et tõlkiad sealjuures sagedasti vähem olemat hoolinud Lagerlöfi lausete ehk juust ja nende täpsest eadastandmisest kui oma lugejaskonda soovidest ja vaimilisest tasepinnast. Eriti haruldast ja huvitavat omavoli tarvitatud gründerleide tõlki-ja: et Gröönimaa lumelagendit lam-baid ei tunne, Lagerlöfi jõulud tarja-seb aga neid hoiavad, siis mõtneb leiblik põhjalane oma rahvale pühaga-gaduse embleemiks hõlged ja pannud nad sõdima petlema väljale. Mõte ise-eneest ei olegi nii halb, kui tuletada näi-tekse meele, millise südamlisusega neid looni mäletama on kirjelatud teine põhjatähht Vino Kallas. Jgatahes ei aivanenud muud valitust mõ mõistatust kuulutada gröönilasele jõulurõõmu, kui see rõõm „peab kõige rahvale saama“; hõlged olidki need põhjainglid, kes ilmutasid Sumala au ja helust gröönid.

Õpetaja Lagerlöfi lammasest pühitsetud hõlged, pärivad jõuluingli au ja ülesande ka pühade-eelset ajalehed. Ja üks on kindel, et sellese uude osase loivad nad sama vähe ja — sama palju ühtlasi. Poliitilises päevateerises on nemad waevast suutnud omandada piibliatset, kuna mõistuse olemise eest on

paratamatult tulnud lastuda rõõmlooma huvialale, keda prohvetite nägemused alles misjonitorras võivad ujule ja kirikule mõtta, seadnam, et kirik ise on sageli olnud sõnakuulituse ja taluliku vahendiks poliitikahe ja ärilimulise ajakirjanduse kää. Rahats tuletada meele, kuidas Jeesusma Aawetile luba ei annud templitehitusele abuda, sest et viimane „werd oli wala-nud“, ja kuidas selle templi tohtis püstitada alles rahwariist Saalomoni.

Uga siiski on ajaleht meie loetawam leht, tema waistu tuntasle elawat huwi ja temast saamad kõik aru. Tema on meie rahwa otseku ühte kas-kannab avalikkuse ette sellegi, mis päewamalgust ei jalli. Tal on rahwa peale suur mõju ja südame tawargu-les ei suuda temaga mõistelda ühtki, ei kirik, ei kunst, ei ilukirjandus, ei muu. Tema on meie rahwaga otseku ühte kas-wanud — ja kes peab siis olema meile veel wäärifamaks jaatjaks ta tuulistel ja tuiusitel jõulumäljadel, petlema täheks põhjades?

Just selle rahutu „warga“ on Jsgand walinud oma inglisk, nagu ta manastigi kawala Jaaguipi Jisraelisk õnnistas ja jättis warju Gefawi aujule. Meie kirjute, kas hõlges jöbib petlema mäljale. Jseeneestki mõista, et sobib. See loom on gröönilase omane ja armas, ja ainult armastusest jirawad pühad tähed ja hingab lumiste mäljale waitus.

Jõulud on ligi. Kõikidel aegadel riietub Jsgand ini-

mejeks, et inimestele lunastust tuua. Ja just niisuguses ewangeliumi tõlgitsemises on ajakirjandusel suure mõimalus. Mitte ainult ajalehtede kuulutustel ei ole muutunud jõulureklaamiks (sest see on sama mis ärile waateaken), waid iga juhtkiri ja joonealune mõis tunnistada püüdmisest kaswatada meie rahwa pa-rema ja puhtama tulewiku poole. Kiriku õnnetus seisab just selles, et temas on harjutud mõtma nii jõulurõõmu kui ka kannatamiseja kurwaust itka kaugelt ja kõrgelt, otseku ei puutuks ajil dieti meisse, ja nõnda ei saa jalt „kõige rahwale“. Ajakirjandus on habematum: ta koputab igale uksele ise, ei kao ega lagune suurtesse sõnadesse ega sihi elunähteid ümbernurga, waid teeb igale asjale nime peale ja nime-tab iga asja oma nimega. Uga ristiusu wäärtus ei seija mitte ideede uudsuses, waid just kuulutuse julguses. Ja kujutagem endile nüüd ette, et see julge ingel on otustanud tawandada teeradaid mitte enam klassiwahelistele hõrumistele ja erakondlile külastamistele, waid — Jeesusele; ja tema toonagi on teine, sõbralik ja lugupidaw, et iga aus nime mõis ebasõbrimureta olla: millist mõitu see küll tähendaks taewariigi lewimisel!

Kas hõlges oma mõlu kaotab, kui ta enam hambaid ei näita? Kas meie rahwa ei peaks huiwutama ajakirjandus ainult siis, kui ta lõhub ja mõnitab?

Olgem heas arwamises rahwa häale ja selle häale kandjale, ta selleks tohustab meid jõulutule.

W. Kuljus.

ja selleks määrati päitejelmala sünnipäev, 25. detsember. See püha sat seega idamail uue nime, kuid jäi siiski peajoonest paganlikult, õigemini — kristlikult kummete tõrval kirjeldatud paganlikud parafleesid eadist. Sedajama näeme põhjamaailgi jõulude pühitsemisel.

Meie rahwas omandas jõulu nime standinaawlast. Standinaawia sõna „jol“ ehk „gehool“ on Soomes „joulu“, Eestis „jõulu“ kujul wõtnud. Wanasti teistis jõulude pühitsemine paar nädalat, umbes kolmetuningapäewani. Riisusi aegadel lihenidati püha ühenädaliliseks ja weel hiljem neljapäewaliseks. Rootsi walitjuss määras 1722. aastal jõulu pühitsemise 2 päewa peale. Pärastpoole wõttis kirik tahepäewalise pühitsemise omaks. Rahwas aga jäi nelja päewa juure, seda hiljemini 3 päewa peale lihenidades.

Nüüd waatame, kuidas pühitseti jõulud wanemal ja wähe hiljemal ajal. Meie tunneme kaht kommet — jõulu-puud ja heinte ehk õlgede tuppatoomist. (Järg 5. lehek.)



Kuidas meil jõuluid vastu võeti.

T. M. F.

Lahe lugeja tulgu minuga laasa aastat wiiskümme tagasi; tulgu linna-astelbust maale, Wiru- Eartu piirile, metsatollasse, mis eemal 45—50 wersta kõige lähemast linnast, 20—50 wersta kirikust — siis wahest polegi reab talle ilutuleks.

Jõulud ja jõuluid, kuis ei oodatud neid ta sel ajal ipearalise põnewusega! Meist hatati kõhe kõnelema, kui lumi ma-ha tuli. Ja juba lumega hatati walmita-tama jõulude wastu. Weda pandub sea-põrjas weristati, worstijoolob puhastati jne. Oi, see seatapp oli isegi juur-sünd-mus! Mäletan, tuli nürhali habemega, kurja waatega „ontel“ hommikul wara tuppä, juur wäits puulal, ja kõneleb isa-emaga kahtlast juttu weristamisest-tap-misest. Ka kääneb näo toiku poole, ühe-jambaline jäng nurgas, kus meie kolme-teist, kõige wäiksemad, teki all hinge tagasi hooides kibelestme. „Kas need wäikesed ta jõululaule oskamad?“ küsib weristaja-Mihkel. — „Oskamad itta, oskamad, ontel, mis siis?“ — „Nojaa, mis siis, nuud midagi! Kuid kes ei oska jõulu-jalmi — see sea selga ja witu!“ — „Jäta see aasta — on weel wäikesed tei-fed — tulewal aastal, olgu siis! Need lats, mis juba ülewal, need oskamad!“

Minule müskati teki all küünarnuki-ga, et ford on kää, kui mitte tänawu, siis tulewal aastal itka sea seljas wõitab wastu wõtta (olin ju kõige wanem lasest).

Minde rehe alla ja warsti kuulbus tuppä sea hale nutt. Weristati. Ranti tuppä ja algas puhastus. Weristaja waatas ja küsis juba mind nimepiiti. Oi, kuis joofid sielgad üle ihu! Nüüd lä-heb lahti! Wanem õde-wend ütlesid oma jalmid murinal ära — ka näitafid nad isale ja wõrrale onule peeturulb seapu-hastuse juures, seega pääsesid wõitafar-tustest.

Piilun teki alt — worstid! Almal-dan hea rõõmu ka teistele. Kuid õde, peeturulega, ütles: „Jah, sinule!“ Weristaja aga hüüab: „Oe jõulujalm, mui-du ei jaa!“ Sain „Neil karjastel mäl-jal“ delbud, olbi rahul. Jäin pelkama sea seljas.

Oli meie pool ülbine laul: „Mälal jõudwad jõulud lätte, (Järg 5. lehek.)

Johann Ahkenpukh.

Painapakh.

Pühadejutt.

— Wõta nüüd teli ja mine too lellelt worstipainapakki, ütles eit, lellel oli tibe nõu hatata pühadeks pörandad küürima ja kõite üleaurit tulu toast wälja kraa-mis, wäikestele Jütile, kes woolis worstipakki. — Pakki on nüüd küll. Aga meil ei ole painapakki, ja painapakuta ei saa ajada worsti rõngasse.

Nuttu ajas Jüts kajakate selga, tõmbas toobised lindab tätte, wistas telgundõri üle öla ja hakkas pooljoostes minema juhutatud juunas. — Jõulu eel peab olema wäle. On tulemas jõulu-wanad ja kõik niisugused onlid, ning pealegi aeg oleks muidu kole pilt.

Lell elas teises küla otas. Külawahetpidi liitudes mõis panna tähele ülbist jõulueelsete aselduste palamisku. Rohari oli nõgi-Doomas painanud lumisele teele laifudena nõge. Lunapuude wahel lipen-dajid pejud pittabel nõbridel. Kuski kuulbus pusjitatama sea kisa. Karwawõ-mise weed aurafid. Laveefistele hange-dele oli üledõ taawanud ilusaid koonus-tuusi. Peamiselt igal majakorral tantsis paks juustust jõuluingel. Kõitjal lewis raswa ja kõrmetatud figuri wingu. Heel singles heina- ja puukoormaid. Pühit warustati end kõigi tarwilisega.

Jüti minnes taugemale külafoerab muutufid wõõramaks ja tigeamaks. Jse-gi tallale tippufid, ja tal tuli endatitjels tublisti feppi wõutuda.

Lellel oli juur lapsejuwanne teff pörandad ja pooleni täis werist tangu-puuru. Üks lellepoegadest, warutab küü-narnufini üles kääritud, ajas kamaluga weriworsti putru täispuhutud seafoolika otja pistetud plektrihriks ja toppis pulgaga tagant.

— Ma tuln teilt painapakku wõt-ma, raporteeris Jüts.

— Mis painapakku? küsis worsti-gegi wehje juuga.



Mudilased ootawad „Põhja Eesti“ ja „Alutaguse Elu“ jõulumana tulla.

— Worstipainapakku. Painapakuta ei saa ajada worsti rõngasse. Kuidas sa ilma teed?

— Ma teen trehiga, wastati wäära-mata tõsijelt.

Wanem lellepoeg, ülepea jahune, lük-kas taigajae kääga nurgafardina tõrwal ja diendab oma walge koonu õpetawalt lagedale:

— Tõega, meil ei ole painapakku. Näeb, et pole. Muudu teefime isegi pai-

napakuga. Trehiga ei saa pooltti nii rõnges kui painapakuga.

— Miis ei saa, lähwas worstitegija üleolewat ja pistis täistopitud foolika otjad puutikuga kinni ja lastis worsti-rõnga kui turjunud wihmauski läbi peo teiste-taoliste juure patta libiseda.

— Ei saa, noh! Kui mina ütlen, et ei saa, siis ei saa! — Mine too tõistrel painapakk ja ära jända selle trehiga! Kes neid nii jöbb!

Selle peale ei saadud wastata, sest worstimeister oli püstit wälja wenita-nud uue jappollase soole, selle otja ama-nud ja mäljafirutatud huuled otjast siise pistnud ning puhus nüüd looflewat foolikat, nii et see winguks ja tõrises. Minult puhuja otsmikule tõmbus jada torfju.

— Kas tõistrel on painapakk? küsis Jüts.

— Mine aga küsi, neil on; ega ne-mad täna worsti ei tee, küll nad anna-

wad.

— Kus lellenaine on? küsis Jüts ja-laga kõntjast pörandab kaapides jutujat-tuks.

— Tea, kus ta laterdab, wastas taigajotkaja, nüüd juba eestriide taga.

— Eks ta lugijat läinud kuulama.

Wannad, mõi mis... seletas worstitegija, lõpetanud foolikasse puhumise, ja maigu-tas huuli.

— Aga kus lell siis on?

— Lõplab laudas lehm.

Jüts läks weel talu wõrra eadist. Siin pesti pörandad. Rõnge lehelise ja sooba leht löi uksest wastu.

— Tere!

— Tere, wastati muhelebed.

— Kas teil worstipainapakku on?

— Mis? Worstipainapakku! Tüd-ruf, kes, paljad põlweid öieli, tõmbas märja kalguga üle ligase pöranda, puh-les lõfatahes naerma. Kuid perenaine pani käe ta juule. Ja jada tegi ta hästi, kuigi Jüti armates ta oleks wõinud jada weel kõremini teha.

— Kas teie ema hakkab täna worsti tegema? küsis perenaine.

— Jaa. Saatiiski mind lellelt paina-pakku wõtma, kuid neil polnud omalgi, juhatafid jia.

— Meil on neid paar tükki. Dots, ma waatan, sõnas peremees, kes tulles rehetoast oli ukse oluforruga tutvune-nud ja ulatas Jütile pihku kannutäie sooja wirret. Kõristas siis tarpepuid ja weeretas lõpüks lagedale rattarumm-juuruse patjupi.

Tähendab, see on siis worstipaina-pakk, mõttes Jüts, kuid ei laupunud jä-nagi. Ta dieti ei teadnud, mismoobi peaks nägema wälja üks worstipaina-pakk, kuid ette kujutanud oli ta jada kui-dagi hoopis teistjaguna. Aga ju ta siis on niitugune, see painapakk. Woll oleks näidata oma teadmatust niitugustest liht-sates asjades. Ta hoomas „painapaku“ fegule, tänas ja hakkas wilet lühes kogu poole lütkuma.

Johann Ahkenpukh.

Narva ja Alutaguse teated.

Muumaldusi Jaan Tõnissonile.

Rahvaerakonna 25 aasta juubeliaktus „Ilmarises.“



JAAN TÕNISSON

„Ilmaris“ nimel, J. Viitar — Narva ühistegeliste ettevõtete ja „Ilmarise“ nimel, R. Matsjepp ühes termitu Nar-

wa kaupmeeskonnal, J. Luft — kinnis-
varaomanikel ja E. Pihl — ajaleht
„Põhja Eestil“. W. Söderi lõpusõna

„Ilmarise“ ruumitas jaat oli pühapäeval, 21. detj. täitunud tungil rahvast. Rahvaerakonna Narva komitee poolt korraldatud erakonna 25-a. tegewuse mälestamise õhtu kujunes aumaldajaks meie juuremale riigimehele — Jaan Tõnissonile, kes erakonna juubelpäewaks oli kohale jõitnud ja jän pitema kõnega efines.

Jaan Tõnisson — erakonna juht ja kandejõud — maalits kujuta pildi sellest üle weerandaja-aastast ajajärgust, mil temal ja ta mõtetelastel tulnud tegutseda eesti amlitus elus ja mõidelha oma rahwa parema tulewiku eest. Paar tundi kestnud kõnes oli muudugi-mõista mõimata peatuda jelle pita ajajärgu ühtlasjabe juures, kuid wana tegelane märkis hoogias kõnes siiski tabawalt ja uubistpakk-walt need tähtsamad momendid meie rahwa enesematsmapanemise mõitluses, mil taalul oli meie rahwa jaatus ja otjustada tema elu-lüsimus. Neil momentidel tuli rahwa huwide eest walwajail tegut-jeda otjustawalt. Ja see mõjus nina jelle tõttu ainuühtlinda ongi meie rahwas jõudnud murda talistuse oma arenemisteel.

„Kelles elutungi on, see ei anna alla ilma mõit-lujeta!“ — tähendas wana hallpea rahwajuht, tennes weel praegu tundub tugewat mõitlustungi ja sijemist jõudu jeista oma rahwa hu-wide eest walwel.

Kõigil meie rahwa eluamalduste alabel aastatuimnete festel juh-tiwalt tegew olles tunneb Jaan Tõnisson jügewalt meie rahwa hä-dasid ja mureid. 1905. a. ärewad ajad, jellele järgnewad jurweaas-tad, juure maailmajõja ja remolutsiooni teeris, eesti ijeisimuse mõit-lus ja majandusliku ijeisimuse kindlustamise töö — kõigest jellest at-tiivsel, ennatfalgawalt oja mõttes on jaitunud Jaan Tõnissonil itfagi julguist ja kindlat lootust, et kõigist raskustest hoolimata waite eesti rahwas jääb püsima.

Alalehe weergudel on torraga raske kottuwõitluskki märkida J. Tõnissoni huwitawat kõnet, mispäraist loodame jelle juure weel tord tagaji tulla.

Kõnelejat termitati kuulajaskonna poolt mitmetorjide ja kestwa läteplaginaga. Erakonnale ja eriti tema aumäärt juhile üteldi sooje terwituist ja organifatsiooniide poolt.

Abilinnapea A. Bachmann terwitas linnawalitjuse nimel, õp. G. Kiviiste — Peetri koguduse, kriisliku rahwaerakonna rühma ja järgi lõppes pibulit koosolek ühise riigi-hümniga diiwii-orkestri jaatel.

Rahharrad läklid pühade-puhkust pidama.

Rahulik jõulu-eelne töökooolek Narwa linnatoolitogus. — 1931. a. wolitogu juhatajaks J. Hanfing.

Narwa linnatoolitogu 1930. aasta wiimane järjekorraline koosolek peeti 19. fip.

Koosolek algas kell 8.20 ja kujunes rahulikult töökooolekult, piffade sõna-mõttudeta ja waielusteta. Juhataja-fohal J. Luft, woliniffo alul kood 24.

8-punktilise päewatorra läbitaruta-mifels tulus siiski ligemale kats tundi, jelt walimaiste puhul waestelastefohtus-je ja wolitogu uude juhatusesse rühmad pidaifd kahel wahajal nõu. Kõigepealt määrati linnawalitjuse efitbulid kind-lats tänawad, kus 1931. a. festel jalg-teed tulewad linna fundmääruse foha-jelt torda seada. Neid tänawaid on kofku 30, mille nimestiku töime juba eelmifes nr-is. Obaif wolitogu andis oma nõus-oleku Jaanilinnas ajurwa A. Panteleje-wi pärijate kinniswara oftmifels linnale algtoolimaja jaots, kui see kinniswara, mis 29. fip. Ratweres tuleb fundmää-gile, hinnalt otjutub otuts joodfaks.

Restoraanipidaifate J. Tamme ja Jda Kuusi palwe Peetri pl. 8 ja Wiru tän. 1 ajumate restoraanide üleandmifje kofhta 1. jaan 1931. a. Jõh. Tammele ja J. Weberile rahuldati. Jwan Eifchaje-wile lubati awada tee- ja fõögimaja ühes fifeifiduhooiwiga Tallinna maant. nr. 27, kui ajutufe omanit ruumid 1931. aastal jeab torda. Wennad E. ja G. Nobeltiele pikendati petrooleumi-paagi all olewate maa-alade rendiaega 13 aas-ta peale.

Linna waestelastefohtu kiifmeteks 3 a. peale rühmadewahelife kottuleppe järele waliti A. Sepp, G. Kiensti, A. Kraan, Gb. Tupits, A. Knude ja J. Wehrberg. Samuti rühmadewahelife kottuleppe järele wolitogu uus juhatus 1931. a. moodustati järgmifelt: juhata-jas J. Hanfing (tõder.), E. Weber (wahemuir.) ja W. Nanno (otfial.) — mõlemad eidiifed. Walimiste järele je-letab J. Hanfing, et tema ajumine wo-

litogu juhataja kohale ei tähenda töwera-konna linnatoolit. rühma kaafaminekut praegufjele rafekolitiifoonile, waifd rühm jätawat enefjele tegemuse-wabadufe.

Wolitogu korraliste koosolekute päe-wabets 1931. a. kinnitati: 27. jaan., 17. webr., 3. ja 24. märts, 28. apr., 19. mai, 16. juuni, 15. fept., 13. okt., 3. ja 24. now. ja 15. detjember.

Koosoleku lõpul wolitogu juhataja J. Luft linnatoolitogu 1930 a. tegewust kofku mõttes tähendab, et jee tegewus on olnud tõfine ja asjalit ilidifes ulatuses. Rahupühade puhul on aega olnudki lah-tuminefud kaaluda ja lootat, et järgmi-fel aastal wolitogus ulatatatfe lepitult fäed ühifets tööks Narwa linna ilidife heafäefäigu kasuts. Soowib kõigile wo-linifele häid pühi ja uut-aastat, mille järe-le lõbulas tujus rahharrad lähewad pühade-puhkust pidama.

järele jõidnanto, mida juhtis Erwalb Wolbon, 21 a. wana.

Juht andis signaali. Mees kuulis jeda küll, kuid teel kõrwale minnes libi-fes jalg ja ta tulkus maha. Juht ei jõud-nud pidurdada jõidutit ja jõitis taluni-tule otja. Ennetul purunes pea auto rataste all, mis tõi filmapiitfe jurma. Enip toimetati Jõhwi, kuna asja kofhta alati juurdlust.

Tõrwala kalda kindlustus korras.

Meie lehe teisipäewases nr-is ilmu-nud sõnumi kofhta Tõrwala kaldakind-lustuse lagunemifist on selgunud, et suurvesi ei ole tekitanud kal-dakindlustuse kokkuwarise-mist ega wigastust, seega ei saa ka olla juttu miljonilistest kahju-dest ühenduses sellega. Kaldakindlus-tus on täitnud seni temale pandud ot-tarwet, tektada liwa kogumist voolu kaudu kalda kohale, ega wõi sellele kaldakindlustusele saada hädaotlikuks ka jääminek.



Kõige loetavama ajalehena

„Põhja Eesti“

11 aastakäiku alates

on saanud Narva ja Alutaguse mõjukamaks häälekandjaks.

Kõrgemal kitsarinnalisest parteipoliitikast seisev ERAPOO-LETUS, OIGLANE avaliku elu hindamine, soe suhtumine kõi-gele sellele, mis ÜLDSUSE huvides õige ja tarvilik — need põhimõtted on määranud „Põhja Eesti“ ideelise suuna ja sisu ilmumise algusest peale. Neile põhimõttele „Põhja Eesti“ jääb kindlaks ka oma teist ilmumise-aastat alates.

„PÕHJA EESTI“ ilmub Leo Grand-bergi tegeval ja vastutawal juhtimisel — ajakirjanduse alal vilunud jõudude ja Narva ja Alutaguse kandwamate ringkondade otsesel kaastöötamisel.

„Põhja Eesti“ lähemateks kaastöölis-teks on kohalikke ja väliseid tüsedaid tegelasi ja ajakirjanikke: Th. Altro, F. Annik, A. Aru, A. Bachmann, dir. A. Borkvelli, dir. P. Ellert, A. Fedotow, kir-janik J. Jaik, praost J. Jalajas, agr. A. Kaal, teatri- ja kunstiarwustaja R. Kangro - Pool, metsarevident S. Kel-der, metsateadlane K. Kerberg, õpe-taja G. Kiviste, Ed. Kreenmann, R. Le-pik, H. Lill, J. Lougu, V. Mustel, adv. A. Pahlja, E. Pihlau, L. Reijo, R. Rubach, magister A. Soom, agr. E. Timusk, kind-ral A. Tõnisson, adv. N. Vildenau, dir. J. Väbe j. t.

„PÕHJA EESTI“ võitleb õigla-selt ja erapooletult Narva ja Alutaguse majanduslikuks ja kultuuri-liseks ülesehitamiseks ning kõigi loo-va töõ tegijate eest.

„PÕHJA EESTI“ on kirjasaatjaid üle Alutaguse, Tallinnas, Tartus, Jõh-vis, N.-Joesuus j. m. „Põhja Eesti“ sõnumite -osa seetõttu on wärske ja huvitav. Ilmudes õhtul, „Põhja Eesti“ on informeeritud ja informeerib

oma lugejaid kohalikest, kodu- ja välis-maa sündmustest kõige esimesena.

„PÕHJA EESTI“ juhtkirja-osa on as-jalik ja õiglane, joonealune reall ande-kailt fõljetonistelt alati huvitav, jutu-nurk põnev ja wärtuslik.

„PÕHJA EESTI“ on kohalikuks kuulutuseleheks, sest ta lewib suurel arwul Narvas ja ka Alutagusel. „Põhja Eestis“ kuulutades äri- ja töös-tusettevõtteid leiawad laialdase tar-vitajate - tagamaa Alutagu-sel.

„PÕHJA EESTI“ toob wärskeid pilte kodu- ja välismaa sündmustest, taba-vaid karikatuure Havelt, Tiituselt j. t. ja annab suure hulga huvitavat luge-mist.

„PÕHJA EESTI“ on odav ajaleht. Tema üksiknumber maksab 5 senti. Postiga tellides maksab „Põhja Eesti“

1 kuu peale	— 60 senti;
3	— 175
6	— 340
12	— 675

„PÕHJA EESTI“ ilmub kolm korda nädalas ja on seega kõige kohas-
maks ajaleheks neile, kes igapäev
ilmuvaid ajalehti ajapuudusel wõi nende
kalliduse tõttu ei loe.

Kõik tellivad ja loevad „Põhja Eestit“! „Põhja Eesti“ iga Narva ja Alutaguse kodaniku lauale!



Värske miljoni-võit pühiks.

Maanaiste Kesklidu loterii peavõit langes piletile nr. 39.625.

(Meie Tallinna kirjasaatjalt traaditelt.)

Tallinnast, 22. fip. Eile too-
jiti wälja Maanaiste Kesklidu rahaline
loterii. Võit üks miljon senti lan-
ges piletile nr. 39.625; 1000 krooni:
34.854, 88.595; 500 krooni: 1.159,
20.810, 43.374; 250 krooni: 19.718,
23.625, 62.555, 64.106, 71.510; 100 ft.

1.770, 3.405, 7.786, 10.319, 14.314,
37.393, 41.362, 42.788, 43.376, 51.589,
61.005, 68.413, 68.814, 80.807, 99.169.
Peamõidu pileтираamat on jaatudub
wäljamaale, jeni pole weel jeltgunud õn-
nelit mõitja.

Narva turg pühade eel.

Kuused soolases hinnas.—Silku ja puid rohkesti.—Müük-ost elav.

Juba esmaspäewane turg oma elavu-sga avaldas kohati jõulu muljet. Kuus-ki müügil kaunis rohkesti, ent selle-wastu hinnad õige soolased, 50 s.—5 kr. nõuti tükist. Teiste kaupade hinnad pü-hade tulekuga weidi tõusnud; nii liha-turul nõuti sealiha kilost 1 kr., loo-maliha 50—60 s., lamba- ja vasikaliha 65—75 s. kilo. Kalaturul eriti roh-kesti silku, hinnad odavad. Silgu kilo 15 s. Muud kala õige vähe, Lutsud 65 senti ahwenad 90 s., forellid 2 kr. 50 s., särjed 20 s. kilo.

Rohkesti oli käsikorvidega vene eiti igasugust jõulu-delikatessi müütamas. Kohupiima kilo eest nõuti 50 s.; liiter koort 125 s., eluskanad-kuked 175—250 senti tk., munad 16—20 s. paar. Jõhwi-kad 15 s. liiter.
Ka võiturul hinnad weidi tõus-nud; kilo wõi 200—225 s., juust 150—200 senti, taimevõi 55 snt 400 gr.
Jõulu-eelne puuturg kaunis ela-rusrikas. Puukoorma eest nõuti 5—10 krooni.

Talonit pusititati teel poolfurnuts.

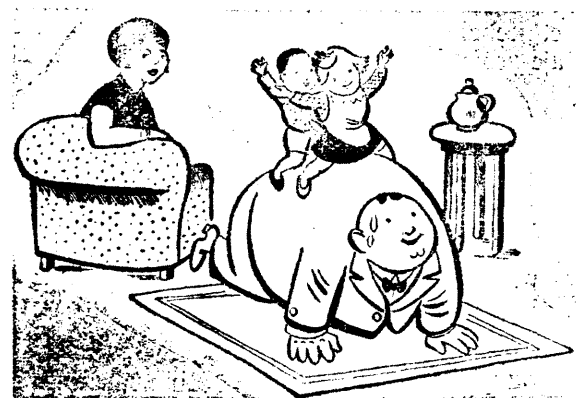
Laada-jõidu iverine tagatipp Jõhwis.

Laupäewa õhtul jõitis Jõhwi laadalt toju Püüsi wälja Meifawälja talus elutsew Otto Normat, 34 a. wana. 3 kilom. Jõhwiist jõidufid talumehel järele 4 meelt, kes hakkufid tili norima. Norma andis hobufjele piitfa, et pääjeda meeste kiiufift. Tundmatud kihutufid põ-genejale järele ja jaid tema pea kätte. Pitema jututa tõi üks meestest Norma-tile noaga jelfa jügewa haawa. Haawatu lootas meelemärfufe, ta leiti hil-jem fiterjena jõidufit. Haawatu joime-

tati Tallinna haigemajja. Pusitajate tabamifels alustas politfjei juurdlust.

1. diiwii orkestri pühade-kontserdid Narvas.

1. diiwii orkester mängib 2. jõulu-pühäl Wõidupüestifus tella 12—1/22 päewal. Järgmifel pühäl, 28. detj. or-kester mängib Wõidupüestifus sama ajal.



Nii saabub pühade-rõõm lasterikka pe-rekonna õnnelikule peale.

Mida mõletame jõulupühi pühitsetes.

(Algus 4. lehek.)

Efinene tomme on wõrdlemif uuz, kuid teine kuulub kaugele paganaaega. Pa-ganufe ajal arwati põhjamail, et wal-gufepüha ajal hinged haudadest tulewad toju pühi pidama. Neid mõeti omaiste poolt heade fõõfidega ja jookidega wastu. Nii mõnigi mees tegi nähtawasti hea ille, et trobitonda hauatagufid fugalafi ja fõpru pühade kofahelt wastu mõtta. Olege mõi heinte fifeetoomifjel oli aga fee mõte, et i tahetud malju fära ja sam-mude kofinaga waimufid ehmatada. Ko-hatt heitis majarahwas ife pörandale, et hingedele woodeid jätta. See tomme on kuni meie päewini fäitlinud. Pitapeale on aga jelle tähendus ära unusta-tub.

Hilifematel aegadel on jõulupuu hei-

nad ja õled enamalt jaolt wälja tõrju-nud. Ometigi näib jõulupuu tombelgi paganufe maitu juures olewat, ehkki küünlad puu küljes jõuluwalgust ning ning jõulumaitustufid õnnistegia ande tähendawad. Puude ehitmine oli länud fajandini Eestistki moes. Hitepuid kau-nistati wärwiliste lüididega. Sedafama on ka Saksamaal jõidunud. Ohted puu küljes tähendufid õhureid ebajumaleile. Saksamaal on jõulupuu tarwituifele-mõtmine wististki kõige waremini fünd-nud Elfasfif. Mingsi raamatuf mai-nitafse feal jõulufuuste 1604. aastal. Luterlaste arwamine, et ufurefjoromaator Martin Luther jelle ülesleiaifja on, ei pea paika. Ometi on ka Saksamaalgi jõulu-fuufe tarwituifele-mõtmine wäga aega-pibi lewinud. Kirjanit Goethe nägi jõu-lupuud Lepzigis esmalt 1765. a. Ber-liini jõiduf fee määni näol 1780. aas-tal. Meie maale jõiduf fee pruul alles länud fajandi efinemef poolel, efitalgu ai-

mult mõifates. Sajandi lõppedes jõiduf jõulupuu ta taludesje. Seega on jõulu-fuufe põletamine Eestis alles wõrdle-mifi uus tomme.

Mainifijn algufes, et Kristufje fündi-mife kuupäew on teadmata ja ta jõulu-fuuf ei taha olla mitte Lutheri poolt 16. fajandi alul mingi waga ilmutufjena ilies leitud, waifd hoopis hiljemini, ni-melt 18. fajandil, Saksamaal tarwitu-fjele tulnud. Seega ei taha ma aga Kristufje fündipäewa mälestamifst naeru-wäärifstada, waifd efitafin mõned andmed jelle kofhta, mil teel jõulude ja feggia Kristufje fündipäewa pühitfemine 25. detjembril peale langes. Znimefele, tel jelle mälestufe pühitfemine kallis on, ei ole fugugi waja kalendaarfjeid täpfufi, waifd jõulumästeerium on sama tena Gregoriaanufe kui Julianufe kalendri järgi pühitfetuik, ehkki mõlemi wahet on 2 nädalat. Ja wististki pühitfemine tord jamu pühi nitfama röömsfalt uue — rah-

waesteliidu kalendri järgi, kui fee tord maksufjele tuleb.

Kuidas meil jõuluid vastu võeti

(Algus 4. lehek.)

„Et saats lapjed luga jüia —
„Om a fä ega tauufift mõtta!“
Ja feda oma fäega tauufift wõtmufit jõulul wanemad ei keelanud. Muil ajal aga anti jaoftupa lihafoja fätte. Leiwafifistu peale. Talbrekulid nuge-fahwleifd tol ajal ei olnud nähagi.

Juba jõululaupäewal toodi jämeda-mad worstid aidaft tuppä, afetati ajju-ferifele, kus nad wifitfifid, fufitfifid ja pa-
tufid. Oid feal maufas fah, fäitlaltki tõr-benud afetati kartulitega pannule ja ahju.

Ühtlafi tehti korralduis õled-heinad tuppä tuua, kus peal fai upeftuuti wi-fatub; „pääfif“ lõõdub ja ükftet heinte alla maetub.

Jõuluf tehti ifta õlut. No oli ka õlu: paks ja rammus.

Jõulupühadel pidime lugema tõwa häälega piblit. Wanemad lapjed enimem ja nooremad järele. Piblit lugemine oli mulle meeldib. Jleatranis juutide wägi-tiitid, rebaste fimpipüid, eestilõualuga jöda jne. Lugefin raamatu kaaneft fac-
neni läbi.

Jõulul, ifeäranis efinemefl pühäl, ei tohtinud lapjed külla joosta — pandi wanad hõbue-rangid eht pafitlad kaela. Sugulafed fäitfid wafamifi ifta külas.

Ei tohtinud jõulul furja wanduda, ei fõimata, roppe laule laulda ega ka pur-ju juua.

Jõuluid oodati kui midagi fuurt pü-ha. Pändi puhtamafe rõiwufje, fäitdi wifajauuas, foolitoas, kus foolneifet jultufit ütles, jõukamad jõitfid ta hobus-tega kiritufje.

Kino „Koit“

Kõnetraat 2-44.

Algus äripäeval kell 4.30 p. l. pühapäeval kell 2.30 p. l.

Pääsetähed 10-50 s.

Suurejooneline esietendus!!! Vene elust.

Esimesel ja teisel pühäl. 25 ja 26 dets.

Suurejooneline esietendus!!! Vene elust.

Peaosades kuulsad Saksa näitlejad:

Magda Sonja, Fritz Kortner,

Verner Pittschau j. t.

«KUBERNERI FAVORIIT»

Draama ühe endise võimukandja elust.

Film, milles näeme endiste suuruste elu, nende pidustusi ja suuri paraade, meeleuid orgiaid ja elamusi.

27 dets. Kolmal pühäl ja edasi.

Täna öösel... võib olla...

II.

Lisafilm.

Veetlevaim filmitäht

Jenny Jugo

tunnustatult filmi koomik Tallinnas

Siegfried Arno

ja oma tembutis järel-aimamatu

Fritz Schulz

tujuküllasemas hea meeleolufilmis

Mida ütles Saksa ajakirjandus filmi kohta: 8 UHR-ABENDEBLATT Oma tööklaude ja süravate situatsioonidega rahuldab see haruldast kordalainud film ka nõudlikumadki... tööklaude muusika allat lelab teed meie kõrvald. B. Z. AM MITTAG... Juba esimestest piltidest voolume, et see film on tehtud täiesti hästi... ja kui ühe meeleolufilmi üle naerame, et pärast selle üle mitte kahetseda, et naerime, siis on ta läinud oma otstarbe... DEUTSCHE TAGESZEITUNG... Selle filmi edu peitub lavastajas ja mängus... Üks ilus idee, mis pakub tuhat võimalust... Jenny Jugo on selles filmis erakordiselt hea... publik oli valmisustatud.

Rõõmsaid jõulupühi!

END. A/S.

„SILVA“ puuhoov

S Aguli tän.

Telef. 2-94.

Eesti Seemnevilja Ühisus.

Posti tän. 58.

Telef. 109.

JUUKSETÖÖSTUS

PRIKS

Jõhvis.

Narva t. 5.

Hotell „New-York“

Võõrastemaja 36.

Telef. 99.

Restoran „PARIS“

Joala tän. 6.

SALONG

„MODERN“

Joala tän. 5.

K. ABELOV

Jalanõude kpl.

Kaubamaja.

Jõhvis.

Kauplus

JOH. KAIS

Jõhvis, Turuplats.

H. LILL

Jõhvis.

Toila peod.

26. dets. teisel jõulupühäl
Tuletõrje ühingu heaks opereerit

„LOBUS TALUPOEG“

Algus kell 1/28 õhtul.

Kolmandal jõulupühäl, 27. dets.

„Heakorra Seltsi“ heaks

„Libahunt“

Müüs kalja ilma patendita.

500 liitrit müügi-märjusest läks Vaivara mehele kalliks maksma.

20. jtp harutati Jõhvi rahukohtus Vaivara elaniku W. Salliku süüasja. Teda süüdistatakse kalja valmistamises müügi otstarbel. Kaebaluse tunnistab end ka süüdi. Ta meisterdab 500 liitrit kalja ja müünud 5 jenti kilo. Pole teadnud, et ka kalja ei tohi valmistada ilma patendita. Kaljategijale kohtuotsus mõistis 60 fr. trahvi ehk 2 nädalat aresti, peale selle veel 30 fr. patendimaksu.

Vargad „hankisid“ pühade-kraami.

Sissemurd Ed. Supi kauplusesse Puru külas. — Kaupa ja raha 200 kr. eest varaste saagiks.

Õel vastu pühapäeva murti Jõhvi wallas Puru külas Eduard Supi poodi sisse. Vargad pääsesid atna kaudu poeruumi ja viisid kaasa kašas olema fularaha ja kaup, omaniku hindamise järele üle 200 krooni. Kaupluse tui ka kaupluse omaniku eluruumid on ühe tatiue all ja eluruumid kauplusest üfega lahutatud. Sellele vaatamata omanit jätetungimist ei tulnud.

Vennad Poljakovide nahaäri aresti all.

Võlakohustuste kogusumma tõuseb üle 3 milj. sendi.

Laupäeval Narva kohtupristami poolt pandi eelfindlustust aresti alla vennad Poljakovide naha- ja saapa-äris olev kaup ja Paul Poljakovi tinnisvara, kus ajub kauplus. Vennad Poljakovide võlakohustuste kogusumma ulatub üle 3 milj. jent. Teffinud raštuji vennad Poljakovid loodavad lahendada kohtuleppe võlausaldajatega, milleks laupäeval alustati läbirääkimisi.

Eelpühade-kakelusi Narva-Jõe taga.

Viis kaklejat toodi vahi all Narva pokri.

Narva-Jõe-tagustes mene küllades peeti reedel, laupäeval ja pühapäeval n.n. „Mifola“-päeva. Sel puhul peeti eht-peiserliffe joomiži, mille tagatiputs oli juuremaid ja vähemaid kafeluži. Starjatinaži toodi pühapäeval Narva 5 kaflejat, keš võeti vahi alla. Wajinarnas oli juuremaid kafelus laupäeval jõulupühadele, 27. dets., pidu „Harmoniis“. Algus kell 1/29 õht. Sisseminek 75 snt. Uuel-aastal Peetri kog. koolimajas kell 6 õhtul „Astra“ jõulupuu. „Vaesteabi“ jõulupuu 28. dets. kell 7 õhtul Peetri kog. koolimajas. Kreenholmi algkooli lastejõulupeoks 300 kr. toetust. Kreenholmi algkooli lastejõulupuu korraldamiseks annetas wabrifu walitšus 300 fr. Jõulupuu lastele ja pensionäridele Kreenholmis. Kreenholmi rahwamajas korraldati Waisfelfti poolt pühapäeval, 21. deti, jõulupuu toetustele lastele ja pensionäridele. Wabrifu walitšuse poolt annetati jõulupuu heaks 150 fr. „Bõhja Gesti“ ja „Alutaguse Elu“ järgmine nr. ilmub teifipäeval, 30. detsembril j. a.

Õõjel, kus pusjitati päris „mehe-moobi“. Wäifjemad kafelused lifvideeriti omawahel, et mitte hafata muhfude ja werište ninade pärašt heade jöpradega fäima fohut. Pühade puhul olid Narva-Jõe ülem-jootul fõit wiinapood tühjaks ostetud.

Weli Narwa-Jões alaneb.

Omuti saarestifnu kohal ummistus järele andmas. — Ummitstutje peša linna kohal wuolust läbi murtud.

Omuti saarestifnu ummistus on hafanud piffamõõda järele andma, millest ongi tingitud alanemine. Uputusohu eemaldamisteks on kaaja aidanud äffiline jula, mis lojafu teeb pudebats ja wuoluga edašifantawats. Narwa linna kohal jões wefi hafkas pühapäeval alanema. Käre wool jurus tee ummistustest läbi, kuna košeft allatulew lojaf on nitwõrt pehme, et see ei jää pidama praegufesse ummistutje peša Kreenholmi aitate kohal.

Teater.

Pühade-eeskava Narva teatris.

I pühäl kl. 8 õht. opereti-näitejuht ja -näitleja Alfred Sälliku küllaskäiguetend. operett „Linna kauplaja“ (A. Sällik — Aadama osas).

II pühäl kl. 8 õhtul esietenduseks moodne operett „Onupoeg“, „Estoonia“, „Vanemuise“ ja teiste teatrite schlaager-tükk.

II pühäl kl. 4, III pühäl kl. 4 päeval ja kl. 8 õ. rahwaetenduseks „Elu aabits“, „Peenem härra“, ja „Sallajane kosjasõit“.

Teatribüroo.

Kalurite võrgud kadusid merele.

Mõni päew tagasi wiisid Tärjamäe kalurid Prišman ja Ilppus räimewõrgud merele. Järgmijel päeval minid wõrgudele järele, kuid need olid kadunud. Kalurite tahju tõuseb 1.000 kroonile.

Surm tuli Peetri platsil.

19. deti. läks linawabritus elutsem naistööline Marta Laumets linna, et palitut osta. Peetri turu ääres fuffus Laumets jurnult maha. Arst konstateeris südamehalwatust.

Narva kiriklikud teated.

Peetri kirik.

Jõululaupäeval kl. 6 õhtul jumalateenistus. Laululehed. Laulab koguduse laulukoor.

I pühäl kl. 10 homm. Laululehed. Laulab kog. laulukoor.

II pühäl harilik jumalateenistus. Laup., 27. dets., kell 10 lastejumalateenistus. Laululehed.

Pühap., 28. dets., jumalateen. kl. 10 homm. ja õhtul kl. 6 armulauaga. Vana-aasta viimisel õhtul jumalateen. kell 6 armulauaga. Laululehed. Laulab kog. laulukoor.

Vana aasta õõsel kl. 11 „Astra“ jumalateenistus. Sisseminek laululehtedega 15 s. Laulab „Astra“ laulukoor. Jutlustab stud. theol. Einar Kiviste.

Uuel aastal jumalateenistus kell 10. Laululehed. Laulab kog. laulukoor.

Aleksandri kirik.

Jõuluõhtul liturgiline teenistus kõne ja laululehtedega. Algus kell 6 p. l. I jõulupühäl kell 10 homm. jumalateenistus laululehtedega.

II pühäl laululehti ei ole. Armulaud on kaetud 28. dets. ja vana-aasta õhtul. 28. detsembril pühipäha laululehtedega, jutlustab praosti abi õpet. J. V.

rik Jõhvis. Samal päeval kell 3 p. l. lastejumalateenistus laululehtedega, jutlustab õpet. Varik. — Vana aasta õhtul algab jumalateenistus kell 6 õhtul, laululehed.

Eesti Nikolai kirik.

Jõululaupäeva õhtul, 24. dets., kell 6 pidulik õhtujumalateenistus.

I pühäl, 25. dets., kell 10 homm. pidulik liturgia.

II pühäl, 26. dets., kell 10 homm. liturgia.

Kristuse sündimise järelpühäl, pühapäeval, 28. dets., kell 10 homm. liturgia armulauaga.

Vana-aasta õhtul, 31. dets., kell 6 kõigeõõ-jumalateenistus.

Uuel aastal, 1. jaan., kell 10 homm. pidulik liturgia ja suur vee-pühitsemine kirikus.

Kõigil teenistustel peale koorilaulu ka rahva laul laululehtedelt.

Enne kui ostate jõulu- asju, astuge sisse

A. SAVI

rohu- ja värvikauplusesse.

Joala tän. 12.

Rikkalikult valikus igasuguseid kodu- ja välismaa puudreid, lõhnaõlisid, kreeme, seepe jne. Uudis-jõuluasjad.

„Skatingi“ direksioon soovib oma lugupeetud külastajatele häid pühi!

Meie parimad pühade-eeskavad!

I. Ülimat tähelepanu ja ülistust vääriv hea film

„Toselli serenaad“

(Tema armastus)

Armastuse ja kannatuse sügav draama. Peaos. kütkest. Gloria Svanson

II. „Südame meloodia“

Draama 12 aktis. Peaos. iludus DITA PARLO, VILLY FRITSCH j. t. Balogh Janesi mustlaskapell. Kütkestav pllt.

Eelteade! Valmistusel linastusele grandioosne tragöödia „Atlantik“.

„Skating“

Tel. 108.

III. „Kaks südant 3/4-taktis“

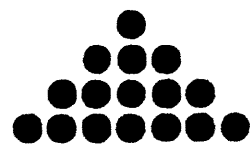
Parimaid filme tuntud viiniopereti järele. Kassakiskuvalt huvitav sisu. Tähelepanav muusika.

Näitelaval!

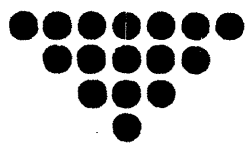
Mitmekesine pühade-divertissement alaealiste bajaani- ja shon-glööri-virtuooside j. t. kaastegevusel.

Narva Linaketramise Manufaktuuri Ühisus

end. parun A. L. Stieglitzi linaketramise vabrik Narvas. Asut. 1751 a.



Purjeriided,
Presentriided,
Puldan,
Kotiriided,
Linased lõngad,
Linased niidid.



NARVA TEATER „VÕITLEJAS“

Jõulupühade mängukava

ESIMESEL PÜHAL, 25. detsembril kell 8 õhtul

ALFRED SÄLLIKU

võõrusetendus

„Linnukaupleja“.

K. Zelleri operett 3 v. Aadama osas A. Sällik.

Pääse 150—85 s. õpilased 25 s.

TEISEL PÜHAL, 26. detsembril kell 4 päeval rahvaetendusena

„Elu aabits“

M. Pagnoli kom. 4 v. Pääse 35 ja 25 senti.

kell 8 õhtul Opereti esietendus

„Onupoeg“

Hermann Haeleri j. Rideamene operett 3 v. Ed. Künnoke muusika.

Pääse 150—85 s. õpilased 25 s.

KOLMANDAL PÜHAL, 27. detsembril kell 4 päeval

2 rahvaetendust 2

„Peenem härra“

V. Hasencleveri lustmäng 8 pildis.

Pääse 50 ja 25 s.

kell 8 õhtul

„Salajane kosjasõit“

L. Lenzi lustmäng 4 v.

Pääse 50 ja 25 s.

Pääsete eelmüük: „Kooli“ kaupluses, M. Vöhma ääres, esimesel pühal kella 12—2 ja kaks tundi enne etenduste algust teatri kassas

Eesti Selts „Jämarise“ - jõuluetendused

I-sel pühal, 25. detsembril.

JÕULUPUU

lavaliste ettekannete ja tantsuga.

Algus kell 8 õhtul. Pääsetähed 50 senti. Lõpp kell 2 öösel.

II-sel pühal, 26. detsembril.

Kell 8 õhtul.

RAHVAETENDUSEKS

„Võlglane“

A. Tammani näidend 3 vaat.

Lavastaja A. Arry.

Pääsetähed 15 senti.

„Veendunud poissmehed“

Erna Linde näli 8 v. Lav. Arry.

Lõpuks tants — k. 3-ni õ.

Pääsetähed: 1 kr., 75 ja 50 s.

Ainult tantsule 50 senti.

III-dal pühal, 27. detsembril.

Peo õhtu sega eeskavaga.

Algus kell 8 õhtul. LÕPUKS TANTS. Lõpp kell 2 öösel.

Pääsetähed daamidele 35 ja härradele 45 senti.

IV-dal pühal, 28. detsembril. Kell 8 õhtul.

Pühade ärasaatmine

kireva eeskava ja tantsuga.

Pääsetähed terveks õhtuks 25 senti.

Reetade: 31. detsembril vanaaasta ärasaatmine ja uueaasta vastuvõtmine.

N. Ü. „Astra“ pidu Harmoniis

Kolmandal jõulupühal, 27. XII. 1930.

Eeskavas on:

1. Segakoori laulud.
2. Laulumäng „Lillekimp“.
3. Tegevad Astra näitlejad ja laulukoor.
4. Jluvõimlemine.
5. Tants. Mängib Rolfs-Band.

Algus kell 1/29 õhtul.

Sisseminik 75 senti.

Astra juhatus.

Registreeritud autojuhtide traktoristide ja mootoristide

KURSUS

Ühe kuuline

Püüsi jaama juures h-ra NURK'i majas.

Algab 29. detsembril 1930 a.

Kursus praktiline ja teoreetiline ja vastab esimesele ilgi eksamile. Kaugel elavatele õpilastele prii korter. Opemaks odav.

Lähemaid teateid saab Püüsi h-ra NURK'ILT tel. 25 ja Jõhvis „Alutaguse Elu“ talituses Turu-plats 1, telef. 4.

21. detsembril 77. eluaastas surnud

LEENA ANNIK'ut

Matmine 2. jõulupühal kell 12 Peetri kirikus.

Mälestavad sügavas kurbuses abikaasa, lapsed, lapselapsed, väimehed ja minijad.

Jõulu 2. pühal 26. det. „Harmoniis“

Vigastatud Sõjameeste Ühingu Narva osak. korraldusel

üliilõbus

Jõulu Ball

segaeeskavaga.

Mängib „ROLFS-BAND“ !—!!—! Mängib „ROLFS-BAND“

Elneleud õlle, veinidega ja pühade maiustustega.

Algus kell 9, lõpp kell 4. Sissepääs 50 senti. Juhatus.

))) Puru Ühisseltsimajas (((

25. detsembril 1930 aastal.

korraldab Puru Muusika Selts

PEO-ÕHTU

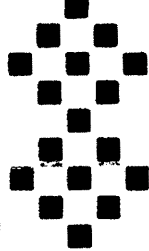
Eeskavas: I. Muusika, II. Näidend: „Mikumärdi“.

Tants

Pääsetähed: I plats 50 s. II plats 40 s. Tantsule 50 s.

Algus k. 1/28 õht. Toimikond.

Teadaanne.



Narva juukselõikajate ühing teatab sellega, et **108 hinnad** eel pühi kõikides ärides **on endised**. Et suurt tungi ära hoida, palutakse austatud töötartitajaid varemalt ära käia.

Juhatus.

HALLO!!!

Enne pühi eriliselt

ODAVAD HINNAD

ÄRGE UNUSTAGE

KELLA- JA KULLASEPA ÄRI

Joala tän. 15.

L. HAIT

Joala tän. 15.

Rikkalikus valikus igasuguseid kuld-, hõbe- ja kristallasju.

Hinnad väga mõõdukad.

SUURIM PARTII

PÜHADE ÕUNU

saadaval maiusainete — kirjanduse kioskis („Võitleja“ ilupargis) Uuemat pühade kirjandust laste pildiraamatuid jõulu-uueaasta postkaarte jne. Kiosk avatud alates jõululaupäevast ka pühapäevadel kella 11-ni õhtuni.

J. Viidevik.

Parim



Jõulu kink on grammofon

H. Lill

Jõhvis, Turupl. 1., telef. 4.

Mis on kõige kohasem pühade kink?

Muidugi hää shokolaad nägusad ilukarbis. — Kust saab tõesti häd ja värsket shokolaadi? Muidugi spetsiaal maiustuste-ärist Vestervalli 2.

Suures valikus:

Georg Stude kuulsad martsipaani- ja shokolaadi jõulukaubad; prima shokolaadi kompvekid ilukarpides alates Kr. 1.50 ja kaaluga; Monpasje ja biskviidid mitmekesises valikus; kakao, halvaa, marmelaad; jõulu õunad jne. Kauba väärtuses ja hindade mõõduvuses palun veenduda.

Malustuste äri. Vestervalli 2.



Teatan austatud ärisõpradele et minu pesumaja enam ei asu mitte

Viru tän. 7.

vald

Suur t.4 (Eesti Panga) kõrval.

Austusega M. Rosenberg.

Pühade suurejooneline

ODAV MÜÜK

kõige suurem ja ilusam väljavolik elektri lühtreid, laualampid, elektri triikraudu, pliitaseid, lakkikääriseid ja veesoojendajaid ning kõiki muud elektritarbeid. Täielik välja-müük alla vabriku hindu.

PORTSELAN, KLAAS JA EMAIL KAUPADEST

Suur t. 15.

„Elektra“

Suur t. 15.



G. Antipovi

kauplus Joala tänav 18, telefon 146.

Teadaanne.

Teatan oma austatud töötartitajatele, et müün omas töötoas valmistatud musti kroom-, juht- ja valgeid säärega saapaid 8 kr. alates. Soovikorra vahetan saapaid ka teravilja ja veksli vastu.

Võtan tellimisi igasugu tööde peale vastu, töö ja kraami headuse eest vastutan.

Jõhvis, Kooli tän. 27.

Aust. **A. Sirotkin.**

Narva linnavalitsuse elektri osakond
teatab, et jaama ümberkorraldamise tööde tõttu on
Elektri vool katkestatud
27 ja 28 detsembril k. a. hommiku kella 9 kuni kella 13-ni.
N. L. V. Elektri osakond.

**„Põhja Maria-
weini tööstuse“**

Kontor avatud kella 7-ni õhtul.

Müüa

2 uut maja 2

ühel krundil hind 8000 kr.

Võib ka vahetada vähemalt

poole odavama talukohaga.

Maja aastalüür 1800 kr.

Kopli tän. 51-1. T. P.

Tallinn.

Head aasa heinu

müüa

suuremal arvul. Kaupa tehakse koha peal.

Auvere jaam Kivisaare

tal (end., Vaivara mõisa all.)

□□□□□□□□□□

Rõõmsaid jõulupühi!

ELEKTRO-MONTÖÖR
V. GERTS

Paemurru tän. 4.

Telef. 306.

Kauplus

G. HAAPSALU

Tallinna mnt. 46.

Telef. 2-60.

TOIDUAINETE KAUPlus

V. BOCK

Tallinna mnt. 1.

Piima- ja toiduainete kauplus

L. PUUSEPP

Mõisa tän. 18.

JUUKSELOIKAJA

A. KANGUR

Joala tän. 3.

Prilli tööstus ja kauplus

A. AMOS

Joala tän. 26.

Kauplus

Joh. KAIK

Tallinna mnt. 42.

Telef. 96.

Lauamaterjali- ja puude-kauplus

V. FOMIN

Raja tän. 19.

Telef. 2-84.

J. BLUMENTHAL

Lihakauplus.

Viru tn.

Telef. 2-57.

Kompveki- ja biskviiditehas
„PRODUKTSIOON“
KRIGMANN

Posti tän. 64.

Riidekauplus **M. ALLET**

Posti tn. 65.

RICHARD UNT
mööbliäri

Joala tän.

Mineraalvete tööstus ja Livonia õlleladu

B. LANGE

Turu tän. 6.

Telef. 75.

KREDIIT PANK

JÕHVI OSAKOND

Telef. 19.

Jõhvi Tarvitajate ühing

Turuplats 9.

Telef. 1.

RIIDEKAUPLUS

T. BACHVAL

Jõhvis.

A. ANNIK & Ko.

Narva, Peetri pl. 15-17.

Telef. 95.

GRAAFIKATÖÖSTUS

A. KARJA

Sahu tn. 4.

RAADIO-FOTO-ELEKTRIÄRI

Karl Noormägi

Narva, Joala tn. 15.

Kalamarineerimine ja saapakreemi tööstus

R. NIGGOL

Lembitu 20.

Telef. 2-82.

MOE- JA PUDUKAUPLUS

R. KABEL

Joala tn. 8.

Telef. 2-66.

KAUBAMAJA

J. Mätlik

Tallinna mnt. 1.

Telef. 1-00.

Joh. Kärner

KUNSTFOTOATELJEE

Joala tn. 19.

Telef. 72.

Narva raudteejaama raamatukapp ja kiosk

J. VIDEVIK

Kauplus

A. VILLERS

Jõhvis, Turuplats 7.

Telef. 40.

K/m. A. Schmidt

Jõhvis, Narva tän. 4.

Telef. 6.

K/m. K. Saar & Ko.

Jõhvis.

Turuplats.

MÖÖBLIÄRI

Voldemar Lepik

Jõhvis, Narva tän. 32.

Alutaguse Õpetajate Ühing

Jõhvis.

Juukselõikuseväri

EERO

Jõhvis.

Kauplused

A. PALKMANN

Jõhvis,

Telef. 69.

Toiduainetekauplus

A. SIHVER

Tallinna mnt. 2.

Telef. 2-45.

Valmisriietekauplus

Timofejev

Peetriplats,

PEETER TEDER

Narvas.

Mehaanika töökoda

Aug. Haidak

Eha tän. 6.

Telef. 1-68.

KOHVITÖÖSTUS ja KAUPlus

Chr. Mauer

Joala tän. 9

Telef. 1-44.

PÄEVAPILDITÖÖSTUS

R. NURM

Jõhvis, Sompatee 3.

Telef. 24.

Saapakauplus

A. PITSI

Joala tän. 16.

Rõõmsaid jõulupühi!

VÄIKEKAUPMEESTE ÜHING

Narva, Linda tn. 1. Telef. 1-65.

Eesti Panga

Narva osakonna Juhatuse ja ametkond
Suur tn. 2. Telef. 14.

TARVITAJATEÜHING

„TULU“

Pudu- ja pesuäri

Jaan Essenson

Joala tän. 26.

A.-S. TORMOLEN & Ko
Narva osakond.

Joala tän. 18. Telef. 89.

Narva Majaomanike Pank

Peetriplats. Telef. 2-68.

VALMISRIIETEÄRID

D. MICHAILOV

Hermani tn. 13. Joala tn. 11.

KREDIIT PANK

Narva osakond

Vestervalli tän. 6. Telef. 1.

J. TIITSO
seebivabrik.

Narvas, Rakvere tän. 2. Telef. 1—34.

Lihakauplus

P. Vassiljev & ko.

Peetriplats, 9. Telefon 78.

NARVA ÜHISPANK

Joala tän. 18, omas majas. Telef. 86.

Riidekauplused

G. Rumjantsev

Suur tän. 19. Joala tän. 26.

Kohvik ja kondiitriäri

A. ÄRTIS

Suur tän. 24. Viru tän. 7.

TRÜKIKODA

M. MINIS

SAAPAKAUPlus

G. ANTIPOV

JOALA TÄN. 18. TELEF. 1-46.

Pagari ja kondiitriäri

K. SAARNIK

Tallinna maantee.

J. ÕUNAPUU

RÄTSEPMEISTER

Suur. tän. 10. Telef. 2-98.

Saapa- ja nahakauplus

A. OHNO

Posti tän. 51.

Riidekauplus

J. LANKMANN

Posti tän. 59.

Andreas Michel

RÄTSEPMEISTER

Balti tn. 6-a.

PEETRI APTEEK
prov. ELBING ja LUHT

NARVA, PEETRI PL. 2. TELEF. 1-57.

Mees- ja nais- rätsepmeister
J. M. Mihailov

Suur tän. 23.

EDUARD VIKMAN

Kindlustusselts „EESTI“ esindaja

Narvas, Paemurru tän. Nr. 11 kort. 5.

Jaanlinna apteek
prov. mag. L. BECKMANN

Narva, Uusliin 34.

Moeäri

ERNA UUK

Joala tän. 8.

Toiduainete- ja piimakauplus

J. KOPS

6-es Peetri tän. 10-a.

PAEMURD JA PRAEKIVITÖÖSTUS

A. EESTI

(end. Vakker, asut. 1892 a.)

NARVA, TIIGI TÄN. 23.

„Põhja Kaubamaja“

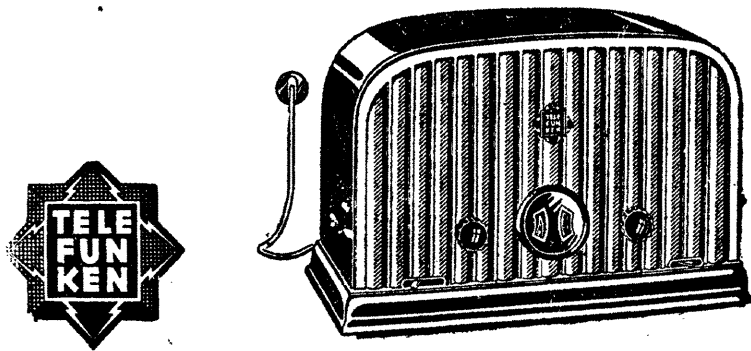
Peetri pl. 7-a. Telef. 1—06.

Kohvitööstus ja koloniaalkauplus

K. TORO

Joala tn. Telef. 2-28.

Aparaat mida ootasite on TELEFUNKEN 33 W



Hind: Kr. 175.

3 lambiline võrk-kaugevastuvõtja

Helitugevuses, häälestamiseravuses ning kõlastuses ületamatu

Aparaat mida peate kuulama!

Laske veel täna seda aparati ostusunduseta endale demonstreerida

TELEFUNKEN-ILMAMARK!

Saadaval kõiki viimaseid uudiseid

K. NOORMÄGI

RAADIO- FOTO- ELEKTRIÄRI.

Joala tän. 15. Narva.

TULI HÄVITAB KÕIK!

Et tuleohust pääseda kinnitage kõik oma liikumata ja liikuv varandus

VANEMAS ÜHISTEGELISES ETTEVÖTES

Narva Vastastikuses Tulekinnituse Seltsis,

kus kõige soodsamad kindlustustingimused. Selts on 25. aastat edurikkalt tegutsenud, sel puhul juhatus ja nõukogu otsustas peale alandatud normi alates 1931 aastast

alandada kinnitusemaksu:

veel 40% nende kinnituste pealt, mis on 25. aastat järgimööda kinnitatud.									
30%	"	"	"	"	20.	"	"	"	"
20%	"	"	"	"	15.	"	"	"	"
15%	"	"	"	"	10.	"	"	"	"
10%	"	"	"	"	5.	"	"	"	"

Kinnitusi võetakse vastu:

NARVA ÜHISPANGAS ja NARVA MAJAOMANIKKUDE PANGAS.

Narva Vast. Tulekinnituse Seltsi juhatus.

Narva Majaomanikkude

Pank

Annab laenusid

majade, kaupade ja vekslite kindlustusel.

Võtab raha hoiule

ajakohaste protsentidega ja toimetab kõiki muid panga operatsioone.

Narva Majaomanikkude Pank on kindel raha hoiukoht, sest panga tegevuse eest vastutavad panga liikmed — Narva majaomanikud — oma kinnisvaradega.

Narva Peetri plats 2. Telefon 268.

Joala tän., oma majas. **NARVA ÜHISPANK** Joala tän., oma majas.

TOIMETAB KÕIKI PANGAOPERATSIOONE:

a) Võtab raha hoiule tähtajalise jooksvale arvele ning maksab hoiusummade pealt kuni 9% b) Laenab raha — vekslite kui ka väärtipaberite ning kinnisvarade kindlustusel ja võtab laenu pealt 11% ja komisjoni 1%. c) Toimetab rahasaatmist ja dokumentide järele raha sisse- võtmist kõikides kodumaa linnades ja alevites.

Kodanik loobu iga vaba kroon Narva Ühispanka hoiule; rahast, mis seisab, pole kellelgi kasu, ainult liikuv raha on väärtus ja loov võim. Iga väiksema summa, mis Ühispanka tuuakse, toob minnekordset kasu: 1) hoiule antud raha annab hoiu- %; 2) Ühispankale annab ta võimaluse nendele laenu anda, kellel seda loovaks tööks hädalikele tarvis; 3) laenajal võimaldab oma majapidamist parandada; 4) meie riigi ja rahvamajandust aitab ta, sest iga üksiku kodaniku varanduse kasvamine on terve rahva ja riigi varanduse kasvamine.

Ühispank seisab eriti loova töö teenistuses ja on kõige usaldusväärsemaks rahahoiukohaks

NARVA ÜHISPANGA JUHATUS.

Vastutav toimetaja: Hans Lill.

Kõik ostavad majapidamise

tarbeid

M. Musta

kauplusest Peetri turu ääres.

EMAIL,

ALUMINIUM,

KLAAS,

PORTSELAN,

KOLONIAAL KAUBAD.

KOHVI,

TEE,

SÖÖGI,

VEINI

SERVIISID.

PRIIMUSED.

ÖLLEKANNUD.

Soodne ostukoht kõigile.

Hinnad odavad.

DAAMIDELE

Suurimas valikus mood- said hooaja kübaraid soovitab odavasti tellimiste tõttu välistama firmadest

MOEÄRI
ERNA UUK,
JOALA TÄN. 8.

Kübarad 4 kr. alates.

Tellimiste vastuvõtmine värvimise-, vormimise ja puhastustöödele. Töö 1 kroonist alates.



Elektri-raadio-spordi äri

V. Must

Peetri plats.

Jõulupühiks ostab igaüks:

SOOME SPORDIKELGUD rootsi terasest, eesti ja soome suusad. * KAST- ja KOHVERGRA- MOFONID suures valikus, eesti ja venekeelsed uudis plaadid. * LAUA LAMBID, kuplid, pirnid. * PHILIPS VÖRKANOODID.

„Põhja Marjaveini Tööstus“

Soovitab oma lalalt tuntud kõrges väärtuses pu- hastest marjadest valmistatud kodumaa veine:

Portvein, Madeira, Scherry, Malaga.

Õuna ja sõstra veine, Parsak ja vahuveine.

KARASTAVAID JOOK :

Selters, Sidroni sooda, limonaadid ja teised karastavad joogid.

Austusega, omanik J. VEBER.

Witmane

moefarje

igasugustest naiste- ja meesterahva hildreist, sok- kest, sukkest, lpsudest ja muu pudukaupadest ainult

R. KABELI

moe- ja pudukaupluses.

Ainuke plisseerimistööstus Narvas.

Plisseerimine vilmaste tehniliste abinõudega.

Pidage meeles, et moe- pudukauplus ja plisseeri- mistööstus asub nüüd

Joala tän. 8, omas majas.

Teatan et linad ja takud

mis kuni 1. det. s. a. minu juurde

A-S. „Linaproduktile“ ümbertöötamiseks

old toodud on valmis töödena tagasisõudnud. Tööde vastuvõtmine uute tellimiste peale kestab.

A-S. „Linaprodukti“ Narva esitaja

Joh. Kaik.

Tallinna mnt. 42.

Telefon 96.

TAPEEDI-, WÄRWI- JA KLAASIKAUPLUS

R. Tuisk, Narva,

Malmi t. 5.
Tel. 226.

Soovitab rikkalikult walikus, uutes mustrites ja üliodawate hindadega

TAPEETE JA PORDESID.

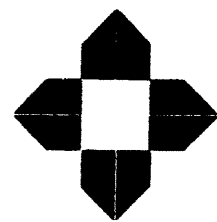
Alati saadaval parem värnits, sein-, ja lauapeeglid, tahweklauas mitmes paksuses, piirituse- ja õllikid, polituurid, tahvel- ja seinapapp, igasugused wärwid ja kõik remonttööde tarbed. Kamfool pudelite kinnitamiseks. Hinnad odavad.

„ERA“ on müügil olewatest kõige parem nahawärw, katab hästi, ei murene ega lõhesta nahka; müügil olemas 52 wärwis, Proowige ja weenduge. Nõudke ainult „Era“!.

ESITUS JA LADU.

A. OHNO

Posti tän. 51.



kalossid

saapad

botikud

NAHAKAUPLUS

Posti tän. 51.

Posti tän. 51.

KÕIGILE Joala tän. 8. (R. Kabeli majas). KÕIGILE

Avatud uus

koloniaal ja vorsti kauplus

Joh. Ilves, Joala tän. nr. 8. (R. Kabeli majas)

Soodsam ja parem ostukoht Narvas igasugustest koloniaal kaupadest.

Alati saadval värsked Tapa vorstid, juustu, võid, mune, liha, sprotte, kilusid j.n.e.

Suurimas valikus kõiksugu jõulu kompekka ja präänikuid ja jõulupuu ilustusi.

Astuge sisse ja küsige hindu, siis leiate, et uues koloniaal ja vorstikaupluses on kõige odavam sisseostu koht.

Austusega, omanik.

MOE- JA PUDUKAUPLUS

T. LAOS

soovitab DAAMIDELE käesolevaks hooajaks suures väljavalikus vilt ja samet kübaraid viimased moeudised. Samuti igasugu

pudukaupa.

Hinnad võistlematud.

Joala t. 13.

Joala t. 13.

Kõige parema Jõulukingi saate Teie välja valida

A. S. TORMOLEN & S.

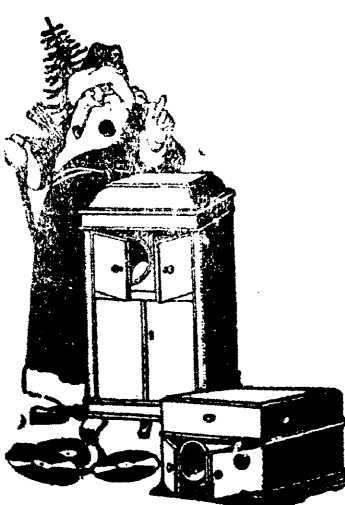
Narva osakonnas, Joala tän. 18. Telefon 89.

Raadioaparaatidest:

„LORENZ“, „PHILIPS“, „TELEFUNKEN“, „TOKO“.

Kõige paremad (His Masters Voice) gramofonid ja „Lindex“ Suurem valik gramofoni pla- tudest.

Alati kõige laialisem välja- valik kõiksugu elektri arma- tuuridest.



Järelmaks võimaldatud.

Kaupmeestele hinnaalandus

Kellade magasin M. Tsõmbalova

Joala tän. 13.

Kõige soodsam ostukoht Narvas: kellad parematest Schvettli vabrikutest. KULD. HÖBE. KRISTALL.

LAULATUSSÕRMUSED, LAUAHÖBE ja kõiksugu KULD- ja HÖBEASJU suurimas väljavalikus.

Parim pühade kinkide ostukoht.

Eriti odavad hinnad.

Astuge sisse, siis veendute et selles magasinis kellad, kuld- ja hõbeasjad on kõige odavamad.

Shoti Matfull ja Matties

HEERINGAID

esimesed Trade margid

Saadaval tervetes, pooltes, ja veerand tünnides.

Hinnad võistlematud Hinnad võistlematud

A. ANNIK & Ko.

Peetri pl. 15/17. telef. 95.

Sealsamas Shelli esitus petrooleum, bensiin, määrdeõlid

Väljandja U.Ü. „Põhja Eesti“.